

# bleift gesund.



## Magazin

- 6 **Solidaritéit+**  
D'Gemeng Suessem an de Coronavirus
- 18 **Ëmweltwoch 2020**  
Nohaltegkeet an der Moud
- 22 **Yes Women Can**
- 24 **Digital Ouschtereërsich**
- 26 **Gustoso!**  
Iran – Entre l'amer et le doux

## Informationensblat

- 35 **Sitzung 28.02.20**
- 48 **Sitzung 15.04.20**

# kuerz & knapp.

BLÉIEMOUNT N°3•20



### GEMENG SUESSEM

60, rue de la Poste L-4477 Belvaux T (+352) 59 30 75 - 1  
mail@suessem.lu [www.suessem.lu](http://www.suessem.lu)  
fb/gemengsuessem [instagram/gemengsuessem](https://www.instagram.com/gemengsuessem)

### IMPRESSUM

Redaktioun, Konzeptioun & Fotoen  
**Service des Relations publiques et de la Culture**  
Stéckzuel **7.500 Exemplairen**  
**Biele, Mee 2020**


**VIRWUERT**  
 / ÉDITORIAL

L

## Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Mir erliewe momentan eng aussergewéinlech Situatioun. No wochelaangem **#bleiftdoheim**, leeft säit Kuerzem den Deconfinement, mee et wäert wuel nach eng gutt Zäitchen daueren, bis mir erëm vun engem normalen Alldag kënnen schwätzen. Vill ass an deene leschten zéng Woche geschitt an och mir als Gemeng hunn eis der Situatioun missen upassen an eis Verantwortlichkeiten iwwerhuelen. Dobäi goug et natierlech an éischter Linn dorëms, lech ze schützen a gläichzäiteg séier an effikass z'informéieren. Während e groussen Deel vun eisem Personal am Teletravail war, si vill Servicer an dëser sanitärer Kris iwwert sech eraus gewuess. Ech denken do notament un eise CIPA REWA an un d'Personal aus der Maison Relais, dat op sëllege Plazen ausgehollef huet. Ervirhiewe wëll ech och de Service *Senior+* mat den Aktiounen *Solidarité+* an der *Poter-Telefon*. Insgesamt geet ee grouss Merci un all eis Mataarbechter, déi dozou bäigedroen hunn, dës Situatioun sou gutt ze meeschteren an déi essentiell Servicer ze garantéieren.

Besonnenesch houfreg sinn ech awer op lech alleguerten, léif Biergerinnen a Bierger. Déi lescht Wochen hunn op en neits bewisen, dass an der Gemeng Suessem Solidaritéit an Zesammenhalt keng eidel Begrëffer sinn, mee vu jidderengem vun lech grouss geschriwwen a virgelieft ginn. Sief dat énnert anerem beim Anhale vun de Sécherheetsmesuren, dem Bitze vu Stoffmasken oder deene ville solidareschen Aktiounen an der Noperschaft, wou een deem aneren eng Hand mat ugepak huet. Mat dësem Esprit sinn ech mir sécher, dass mir zesummen a gestärkt aus dëser Situatioun erauskommen. Haalt iech wgl. weiderhin un déi sanitär Mesuren an un d'Gestes barrières, a virun allem: **bleift gesund!**

F

## Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Nous vivons une situation des plus exceptionnelles. Après des semaines de **#restezchezvous**, nous voilà donc déconfinés et en route vers une nouvelle normalité, étape par étape. Il s'est passé beaucoup de choses au cours des dix dernières semaines. L'administration communale a dû s'adapter à la crise sanitaire et prendre ses responsabilités. La protection et l'information de la population étaient prioritaires. Tandis qu'une grande partie de notre personnel pratiquait le télétravail, beaucoup de nos services se sont surpassés pendant cette période. Je fais notamment référence à notre CIPA REWA et au personnel de la Maison Relais qui s'est investi dans une variété de tâches. Je voudrais également mettre en valeur le Service *Senior+* avec ses actions *Solidarité+* et le *Poter-Telefon*. J'adresse un grand Merci à l'ensemble de nos salariés qui ont largement contribué à gérer cette situation de façon efficace et à garantir les services essentiels au citoyen.

Je suis avant tout très fier de vous, chères concitoyennes et chers concitoyens. Pendant les semaines écoulées, vous avez démontré à nouveau que dans la Commune de Sanem, solidarité et convivialité ne sont pas de vains mots. Vous en avez fait la démonstration sans exception aucune, que ce soit en respectant les mesures de sécurité, en confectionnant de masques de protection ou en pratiquant la solidarité dans votre voisinage où les habitants se sontentraïdés de manière remarquable. Je suis convaincu qu'avec cet esprit de responsabilité, nous sortirons renforcés de cette épreuve sans précédent. Continuez à respecter les mesures sanitaires et les gestes barrières et, avant tout : **restez en bonne santé !**

 ÄRE BUERGERMEESCHTER / VOTRE BOURGMESTRE, **Georges Engel**

**DAUER VUM ÉISCHE SUESSEMER  
GEMENGEROT IWWER VIDEOKONFERENZ  
DURÉE DU PREMIER CONSEIL COMMUNAL  
DE SANEM PAR VISIOCONFÉRENCE**

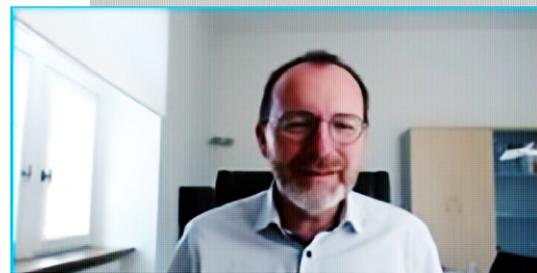
# 2h 06' 36"

**L**  
**Gutt ze wëssen**

Aussergewöhnlech Zäiten erfuerderen aussergewöhnlech Moosnamen. Wéinst der COVID-19-Pandemie huet de Gemengerot de 15. Abrëll 2020 fir déi éischte Kéier a senger Geschicht eng Sitzung per Videokonferenz ofgehalen. Mat dëser Optioun konnten och während der sanitärer Kris kommunalpolitesch Decisiounen zum Wuel vun de Bierger getraff ginn an d'Gesondheet vun de Gemengeréit geschützt ginn. Well d'Gemeng Suessem scho viru Joren de Wee vun enger flächendeckender Digitaliséierung ageschloen huet, konnt déi éischt virtuell Gemengerotssitzung dank de besteeënden informatésche Ressourcen ouni gréisser Problemer organiséiert ginn.

**F**  
**Bon à savoir**

À période exceptionnelle, mesure exceptionnelle. En raison de la pandémie du COVID-19, la réunion du conseil communal du 15 avril 2020 s'est tenue par visioconférence pour la première fois de son histoire. Cette option fut retenue pour que les conseils communaux puissent continuer à se réunir en situation de crise sanitaire d'une part, et pour protéger la santé des élus d'autre part. Étant donné que la Commune de Sanem avait déjà mis le cap sur la digitalisation et les systèmes informatiques il y a quelques années, la première séance communale virtuelle a pu être organisée sans difficultés majeures.



Georges Engel (Organisateur)



ASSI



Coal



Gist



Marc Haas



Nadine Tornambé-Duchamp



□ Anen Gaston 🔒



□ Annelogelin 🔒



□ Brde 🔒



🔒 Cemy 🔒



□ Fach 🔒



□ Franca



🔒 GRMA 🔒



🔒 Jose Piscitelli 🔒



🔒 Marco Goelhausen 🔒



🔒 Mike Lorang



□ Nathalie MORGENTHALER 🔒



□ Patricia Speck-Braun 🔒

D'Gemengepersonal gouf a kierzester Zäit mobiliséiert, fir d'Mammtaufgab vun der Maskeverdeelung an de 4 Uertschaften zesummen ze meeschten.

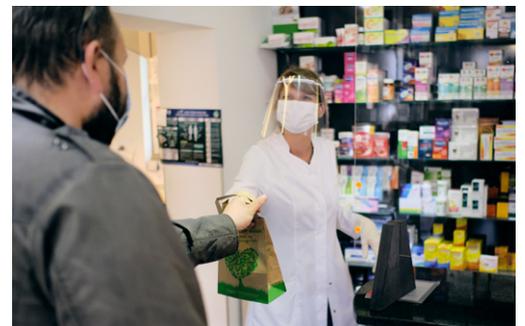


# Fir Iech do!

Wann eng ganz Gesellschaft um Fréijoersufank ob eemol onerwaart nees an de Wanterschlof muss goen, da kann een net op e Patent-Rezept zeréckgräifen, fir d'Erausfuerderungen an esou enger schwiereger Zäit unzegoen. D'Gemeng Suessem huet awer séier an effikass gehandelt, a konnt op all Eenzelen zielen.

L

**SOLIDARITÉIT+** Just e puer Deeg nom Confinement war ënnert der Regie vum Service Senior+ d'Aktioun Solidaritéit+ ugelaft. Dësen Déngscht, dee sech u Leit iwwert 65 Joer oder u vulnerabel Persounen geriicht huet, gouf bis zu senger Astellung den 11. Mee insgesamt knapp 400 Mol an Usproch geholl. Mataarbechter aus deenen ënnerschiddlechste Gemengeservicer hunn an Zäite vum #bleiftdoheim fir dës Persounen Akeef erleeget, sinn an d'Apdikt gaangen oder hu soss kleng Kommissiounen iwwerholl. An deem Kontext ass et och d'Nouvelle, dass d'**Eis Epicerie dëse Liwwerdéngscht** och nom Deconfinement **weiderféiert**.



**APAKEN, VERDELEN A BITZE VUN DE MASKEN** De Weekend vum 18. Abrëll haten iwwer 150 Mataarbechter vun der Gemeng Suessem a Rekordzäit knapp **90.000 Schutzmasken** agepak, déi du méindes en 20. Abrëll un d'Awunner ausgedeelt goufen. Zesumme mam CGDIS steet vum 25. Mee un déi nächst logistesche Erausforderung un, wann an der zweeter Phas iwwer 730.000 Masken un d'Bevëlkerung verdeelt ginn (méi Informatiounen heizou fannt Dir op der Säit 17). Mat der **Hëllef vu fläissege lokalen Néiesche** sinn eng Hellewull stoffe Masken zesumme komm, déi an deem Zesummenhang och wäerte verdeelt ginn.

**CIPA RÉSIDENCE OP DER WAASSER-TRAP** Aussergewéinlech gëtt säit iwwer zwee Méint och am kommunale CIPA Résidence op der Waassertrap gelescht. Ënnert héchste **sanitäre Sécherheetsmesurë** wiest d'Personal, zum Deel an **12-Stonne-Schichten**, iwwert sech eraus, fir d'Awunner beschtméiglech ze protegéieren, ouni dobäi Mënschlechkeet a Matgefill vermessen ze loossen.

**MAISON RELAIS** Och d'Personal aus der Maison Relais ass déi lescht Wochen iwwer op verschiddenste Plaze ganz aktiv gewiescht, wéi eis de Responsable Serge Olmo verroden huet. Sou waren d'Educatrice vum Ufank u bei der

Aktioun **Solidaritéit+** an dem **Poter-Telefon** agebonnen. Während verschidde Käsch de CIPA ënnerstëtzt hunn, hu weider Mataarbechter aus der Maison Relais beim Liwweren an Asammele vum Repas sur Roues, deen déi lescht Zäit wesentlech méi gefrot war, gehollef. Eng weider onkomplizéiert, séier a virun allem mënschlech Kooperatioun gouf et mat der Fondatioun Kannerschlass, där hir Ressourcen net fir eng Extremsituatioun wéi des virgesi sinn an déi ganz frou doriwier war, dass 8 Educateuren aus der Gemeng Suessem an hire Strukturen eng Hand mat ugepak hunn. Schlussendlech huet d'Personal aus der Maison Relais säi Beschäftigt ginn, fir de Kontakt mat de Kanner iwwer Messagen a kuerz Filmer oprecht z'erhalen.



Duerch déi vill Hänn, déi mat ugepak hunn, waren d'Masken an der ganzer Gemeng Suessem an Zäit vun engem Dag verdeelt.



## F

**SOLIDARITÉ+** À peine quelques jours après le début du confinement et sous la régie du service *Senior+*, l'action *Solidarité+* fut lancée. Jusqu'au 11 mai, quelque 400 personnes ont eu recours à ce service qui s'adressait aux habitants de plus de 65 ans et aux personnes vulnérables. Pendant toute cette période, des salariés communaux de tous les services confondus ont fait les courses et réalisé le retrait des médicaments pour les demandeurs. Vu le succès du service, la **Eis Epicerie continuera à assurer la livraison à domicile** après le déconfinement.

## EMBALLAGE, DISTRIBUTION, CONFEC-TION DE MASQUES DE PROTECTION

Le weekend du 18 avril, plus de 150 salariés communaux avaient procédé à l'emballage de **90.000 masques de protection** en un temps record, et ceux-ci furent distribués le lundi 20 avril à l'ensemble de la population. Un nouveau défi logistique s'annonce avec la deuxième phase de distribution qui commence le 25 mai, cette fois-ci avec un contingent de 730.000 masques (veuillez trouver plus d'informations à la page 17). Grâce au travail effectué par des couturières assidues de la région, un nombre considérable de masques en tissu seront également disponibles lors de cette distribution.



**CIPA RÉSIDENCE OP DER WAASSER-TRAP** Des efforts extraordinaires ont été déployés les deux derniers mois au sein du CIPA Résidence op der Waassertrap. Tout en respectant des **mesures sanitaires strictes** et parfois en faisant des **tournées de 12 heures** d'affilée, le personnel a fait preuve d'un engagement aux limites du possible afin de protéger au maximum les résidents, tout en cultivant la compassion et la bienveillance au quotidien.

**MAISON RELAIS** Le personnel de la Maison Relais s'est également investi à fond dans la gestion de la crise sanitaire, a relaté son responsable Serge Olmo. Dès le début, les éducateurs étaient impliqués dans la mise en oeuvre de l'action *Solidarité+* respectivement

du **Poter-Telefon**. Tandis que différents cuisiniers ont contribué avec leur savoir-faire au sein du CIPA, d'autres salariés de la Maison Relais ont renforcé les services des Repas sur Roues dans le domaine de la collecte et de la distribution des repas, comme la demande a sensiblement augmenté pendant la pandémie.

Une coopération rapide, pratique et avant tout humaine fut mise sur place avec la Fondation Kannerschlass, en manque de ressources pour faire face à un tel état de crise. Le soutien apporté par 8 éducateurs de la Commune de Sanem fut énormément apprécié. Les éducatrices et éducateurs de la Maison Relais ont fait un maximum pour maintenir le contact avec les enfants par le biais de messages et de court-métrages. /

# Um Ufank hu vill Leit ugeruff, fir der Gemeng Merci ze soen.

TARA JUNG  
ASSISTANTE SOCIALE



L

De 6. Abrëll 2020 ass d'Hotline **'Mir lauschten lech no'** ugelaft, déi sech virun allem un d'Populatioun 65+ adresséiert huet. Dës Persounen waren duerch d'Mesurë géint d'Veebreede vum Coronavirus dacks eleng doheim. An der Woch konnt een uruffe vun 08:00 bis 12:00 Auer a vun 13:00 bis 16:00 Auer, an am Ganzen 9 Mataarbechter vun de soziale Servicer vun der Gemeng Suessem hunn den Telefon assuréiert, sou d'Responsabel vum Service Senior+ Tara Jung.

**“Um Ufank hu vill Leit ugeruff, fir der Gemeng Merci ze soen. An der Moyenne huet en Telefonat 15 Minutte gedauert. Verschiddener hate mer awer méi laang um Telefon wéinst Froen zum Virus, dem Ustiechungsrisiko an de Masken. Mir hu probéiert, hinnen hir Ängschten e bëssen ze huelen.”**

Et gouf och mol ugeruff, fir sech iwwer d'Situatioun opzereegen oder iwwert de Sënn vun de Mesuren ze diskutéieren. D'Equipe vun der Hotline huet an deem Fall Versteesdemech gewisen an ass op d'Wichtigkeet vun den offizielle Consignen agaan.

**“Genee wéi beim Solidarité+ war am grouse Ganze vill Dankbarkeet do. Eise Service Senior+ huet domat méi Visibilitéit kritt an d'Leit wëssen elo, dass mir Hëllef an Ënnerstëtzung ginn, och ausserhalb vun enger Krisensituatioun.”**

All d'Awunner iwwer 65 Joer, genee wéi hiert familiäert, soziaalt a professionellt Ëmfeld, kënnen vun deem gratis Berodungs- an Orientatiounsservice profitéieren.

F

La permanence téléphonique **« Nous sommes à votre écoute »**, qui s'adressait à la population 65+, avait débuté le 6 avril 2020. À cause des mesures prises pour freiner la propagation du coronavirus, nombreux d'entre eux avaient été forcés de passer leurs journées en solitude. 9 collaborateurs des services sociaux de la Commune de Sanem assuraient ce service en semaine de 08h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00, précise Tara Jung, responsable du service Senior+.

**« Au début, beaucoup de gens nous appelaient pour remercier la commune. Les appels duraient en moyenne 15 minutes. Les conversations plus longues gravitaient en général autour des spécificités du virus, du risque de contagion et de l'utilité des masques. Notre objectif était de rassurer la population. »**

Certains interlocuteurs se sont simplement plaints de la situation ou ont mis en question l'utilité des mesures prises. L'équipe de la permanence a essayé d'être compatissant et de souligner l'importance des consignes officielles.

**« Tout comme dans le cas de l'action Solidarité+, notre permanence téléphonique fut saluée avec gratitude et reconnaissance. Cela a aussi permis de donner plus de visibilité à notre service Senior+ qui offre de l'aide et du soutien à tout moment, même en dehors d'une situation de crise. »**

Ce service de conseil et d'orientation s'adresse aux citoyens âgés de 65 ans et plus, ainsi qu'à l'entourage familial, social et professionnel gravitant autour de cette personne. /

**Senior+**

T 621 964 421 E tara.jung@suessem.lu Mé | Lu – Fr | Ve 08h30–15h30 ausser donneschdes | sauf jeudi





+ Fotoen a Video op  
Les photos et la vidéo sur

[SUESSEM.LU/GALERIE/OUSCHTERSTANDCHEN](https://suessem.lu/galerie/ouschterstandchen)



# En Ouschter- Ständchen.

**L**

D'Zolwer Knappbléiser hunn d'Awunner vum CIPA 'Résidence Op der Waassertrap' um Belval um Samschden, 11. Abrëll 2020 kuerz virun Ouschteren iwwerrascht. Virun der Dier, a mam néidegen Ofstand zueneen, hu si op alle Säite vum Gebai Klassiker zum Beschte ginn, fir de Residenten eng Freed ze maachen.

De Buergermeeschter Georges Engel huet den Ensembl op der Tuba begleet. D'Leit hunn op hire Balconen an am Bannenhaff begeeschtert nogelauschert a mat hirem Applaus Merci gesot fir déi spontan Aktioun.

**F**

Visite surprise des Zolwer Knappbléiser le samedi, 11 avril 2020 au CIPA «Résidence Op der Waassertrap» à Belval. En respectant la distance interpersonnelle de sécurité, les musiciens ont proposé un concert de rue sur chaque côté du bâtiment pour remonter le moral des résidents avant Pâques.

Le bourgmestre Georges Engel a accompagné l'ensemble avec son tuba. Les seniors ont suivi la prestation sur leurs balcons et dans la cour intérieure et ont remercié l'ensemble pour cette prestation spontanée en applaudissant chaleureusement. /

CIPA  
RESIDENCE OP DER WAASSERTRAP

# VideoChat :-)



De Confinement war d'Gebuert vun enger ganz emotionaler Aktioun, déi den Awunner am CIPA 'Residence Op der Waassertrap' e Laachen op d'Gesicht gezaubert huet. Mat den Tablets, déi d'Struktur hinnen zur Verfügung gestallt huet, hu si via Skype a WhatsApp Kontakt mat hire Léfste gehalen.

Une initiative pleine d'émotions a fait la joie des résidents du CIPA «Résidence Op der Waassertrap» pendant le confinement. Ils ont eu la possibilité de contacter leurs proches via Skype et WhatsApp avec des tablettes mises à disposition par la structure.





**AWEIUNG**  
INAUGURATION

## Mind the Brain.



De Marc Pierrard hat 'Ëmwelt a Gesondheet' als thematesch Virgab fir seng Gehier-Skulptur

**L**

De Freiden, 28. Februar 2020 war ëm 14.00 Auer am Parc 'Um Belval' d'Aweiung vun der Skulptur vum **Marc Pierrard**, déi am Kader vum **10ten Anniversaire vum Luxembourg Centre for Systems Biomedicine** vun der Uni Lëtzebuerg entstanen ass. D'Skulptur ass e grot Gehier aus waasser- a feierresistenter Glasfaser, dat 2 Meter héich ass an 1,6 Tonne weit. Den Direkter vum LCSB **Rudi Balling** huet vun der Geleeënheet profitéiert, fir e puer Wierder un d'Invitéen z'adresséieren, genee wéi de Marc Pierrard an d'Schäffin vun der Gemeng Suessem Simone Asselborn-Bintz, déi dem LCSB fir déi flott Initiative felicitéiert huet.

**F**

Le vendredi, 28 février 2020 à 14h00, l'inauguration de la sculpture de **Marc Pierrard** réalisée dans le cadre du **10e anniversaire du Luxembourg Centre for Systems Biomedicine** de l'Université du Luxembourg a eu lieu dans le parc « Um Belval ». L'œuvre d'art est un cerveau gris d'une hauteur de 2 mètres et pesant 1,6 tonnes, en fibre de verre, étanche à l'eau et résistant au feu. Le directeur du LCSB **Rudi Balling** a profité de l'occasion pour adresser quelques mots aux invités, suivi par Marc Pierrard et l'échevine de la Commune de Sanem Simone Asselborn-Bintz, qui a félicité le LCSB pour cette initiative.



Interview mam Kënschtler  
Interview avec l'artiste

[SUESSEMJETAIME.LU/GLEEF-NET-ALLES-WAT-S-DE-GESAIS](https://suessemjetaime.lu/gleef-net-alles-wat-s-de-gesais)



**#BleiftGesond.**  
**#BleiftInforméiert!**

.....

Mellt och Dir Iech fir den  
**Info-Service vun der Gemeng**  
 u mat Ärem Numm iwwert:

**Restez informé !**  
 Vous aussi, inscrivez-vous au  
**service info de la commune**  
 en envoyant votre nom par :

.....

 **WhatsApp**

**621 781 782**







# NET OUNI MENG MASK



## #NetOuniMengMask

### WAS KANN ICH ALS MASKE VERWENDEN? QUE PUIS-JE UTILISER COMME MASQUE?



Meine Maske ist ein Schutz, der meinen Mund und meine Nase bedeckt.  
*Mon masque est une protection qui couvre ma bouche et mon nez.*

Zum Beispiel: ein Halstuch, ein Koptuch, ein Schal, sowie jede Stoffmaske oder medizinische Maske.

*Par exemple : une écharpe, un bandana, un foulard, ainsi que tout masque en tissu ou masque médical.*

### WANN IST DAS TRAGEN MEINER MASKE OBLIGATORISCH? QUAND EST-IL OBLIGATOIRE DE PORTER MON MASQUE ?



- Wenn ich den Abstand von 2m zu Personen, die nicht unter einem Dach mit mir leben, nicht einhalten kann.  
*Quand je ne peux pas respecter la distance de 2m aux personnes ne vivant pas sous le même toit.*
- Im öffentlichen Verkehr.  
*Dans les transports publics.*
- An Orten, die öffentlich zugänglich sind.  
*Dans des endroits qui accueillent le public.*

Kinder unter 6 Jahren müssen keine Masken tragen.  
*Les enfants en dessous de 6 ans ne doivent pas porter de masque.*

### WARUM TRAGE ICH MEINE MASKE? POURQUOI EST-CE QUE JE PORTE UN MASQUE ?



Meine Maske schützt mich nur eingeschränkt vor einer Infektion, aber durch das Tragen meiner Maske schütze ich die Menschen um mich herum.

*Mon masque ne me protège que de manière limitée contre une infection, mais en portant mon masque je protège les personnes autour de moi.*

Ich trage meine Maske aus Solidarität zu meinen Mitbürgern. Wenn möglich, bleibe ich zu Hause.

*Je porte mon masque par solidarité envers mes concitoyens. Si possible, je reste chez moi.*

Wenn ich rausgehe, dann **#NichtOhneMeineMaske**.

*Quand je sors, #PasSansMonMasque.*

### WIE BENUTZE ICH MEINE MASKE? COMMENT EST-CE QUE J'UTILISE MON MASQUE ?

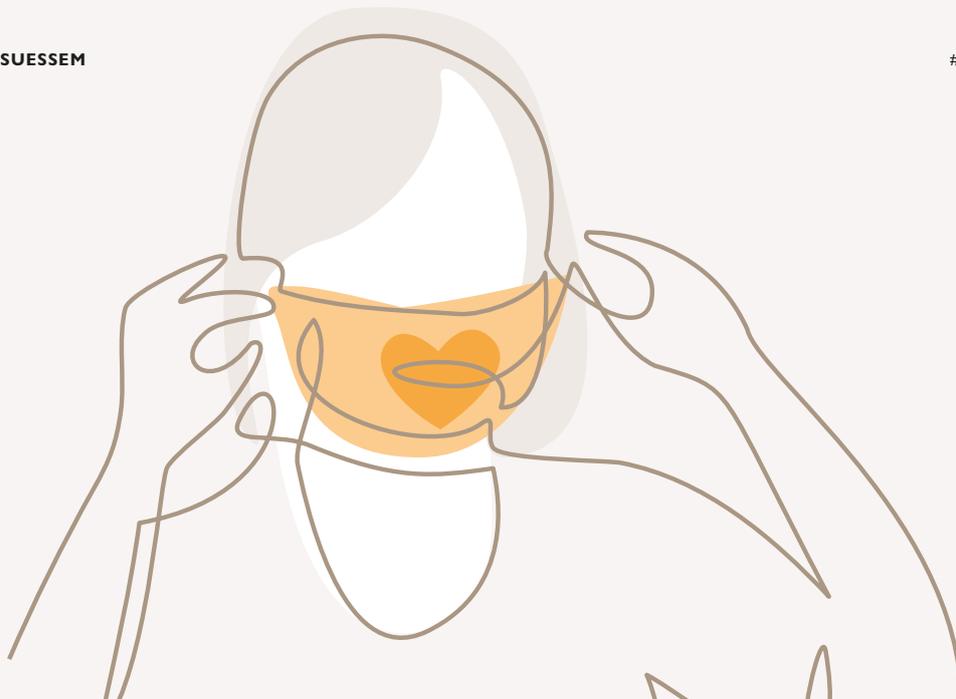


- Die Maske muss Mund und Nase bedecken.  
*Le masque doit couvrir la bouche et le nez.*
- Stoffmasken sollen nach Gebrauch bei einer Temperatur von mindestens 60 Grad gewaschen werden.  
*Les masques en tissu doivent être lavés après utilisation à une température de 60 degrés minimum.*
- Einwegmasken können nicht gewaschen werden und müssen nach Gebrauch entsorgt werden.  
*Les masques à usage unique ne peuvent pas être lavés et doivent être jetés après utilisation.*

### WAS IST MIT DEN SCHUTZGESTEN? QU'EN EST-IL DES GESTES-BARRIÈRE ?



Die Maske ergänzt die Schutzgesten. Es ist daher wichtig, meine Hände regelmäßig zu waschen und engen Kontakt mit anderen Menschen zu vermeiden.  
*Le masque est complémentaire aux gestes-barrière. Il est donc important de me laver régulièrement les mains et d'éviter les contacts proches avec d'autres personnes.*



# NET OUNI MENG MASK.

## MASKEVERDEELUNG | DISTRIBUTION MASQUES

### WOU? OÙ ?

- **Belvaux, Gemengeplaz** | Place devant la mairie
- **Ehlerange, Kulturschapp** Parking (Drive-In)
- **Sanem, Complexe Sportif** Parking (Drive-In)
- **Soleuvre, KUSS** Parking hannen | arrière (Drive-In)

Livverung fir vulnerabel Persoune méiglech » 59 30 75 - 1

Livraison possible pour personnes vulnérables » 59 30 75 - 1

### WÉINI? QUAND ?

Mé | Lu–Fr | Ve **25.05.20–29.05.20** : 7h30–18h00

Sa | Sa **30.05.20** : 8h00–12h00

### WÉIVILL? COMBIEN ?

- **50 Schutzmasken** | **Masques chirurgicaux**

— ODER | OU

- **2 Stoffmasken** | **Masques en tissu** \*

\* limitéierte Stock | Stock limité

D'Maske gi just op d'Virweise vum Ziedel, deen Dir per Post vum Ministär geschéckt krut, ausgehändegt. Les masques seront uniquement distribués sur présentation de la lettre de retrait envoyée par l'État.



Net verdeelte Schutzmaske kommen engem Land an Nout zegutt.  
Les masques chirurgicaux non retirés seront au profit d'un pays en manque.





Table Ronde  
**“Sech nohaltege kleeden – Wien ass an der Verantwortung?”**  
 mam Georges Engel, Jean-Louis Zeien, Karel Lambert, Georges Kieffer.

ÖKOWOCH 2020

# Nohaltege keet an der Moud.



Version française de l'article  
[SUESSEMJETAIME.LU/FR/DURABILITE-DANS-LA-MODE](https://suessemjetaime.lu/fr/durabilite-dans-la-mode)

Maache mir eis eigentlech Gedanken driwwer, wou eis Kleeder hierkommen a wéi se produzéiert goufen?

**“Sech nohalteg akleeden – Wien ass an der Verantwortung?”**

war d’Thema vun der Table ronde am Kader vun der Ëmweltwoch vun der Gemeng Suessem de Mëttwoch, 26. Februar 2020 am Artikuss. Ënnert de 4 Invitéë vum Owend war de Suessemer Buergermeeschter Georges Engel, dee sot, d’Thema misst vill méi an d’Gespréich kommen.

**“Nach haut de Mëtten hunn ech eng Question parlementaire gestallt iwwert eng Iddi, déi een an deem Kader vläicht zu Lëtzebuerg kéint lancéieren. A Frankräich gëtt et e schonns de Label mat 8 Critère fir Kleeder, bei deem gekuckt gëtt, wéi nohalteg se produzéiert goufen asw., fir dass d’Leit och gesi wat alles dorunner hänkt. De System, deen eis alleguerten am Engrenage mat funktionéiere léisst, ass dee vum Profit. Verschiddener probéieren et anescht ze maachen, sou wéi déi, déi hei sëtzen. Ech mengen, duerch vill esou kleng Schrëtt kanns du dem grouse Schratt méi no kommen.”** — Georges Engel

D’Moudenindustrie ass hannert der Uelegindustrie, also hannert dem Pétrol, Nummer 2 a Saache Pollutioun. Dat soen d’Statistike bei de Vereenten Natiounen. De Georges Kieffer vun der BENU Village asbl huet d’Iddi vun enger Plaz mat ‘propperen’ Produiten a Servicer zu Esch op der Grenz Realitéit gi gelooss mam éischten Ecoduerf an der Groussregioun. Fir hie war de Startpunkt virun e puer Joer net eleng den Idealismus.

**“Et huet mat Bestierzung ugefaangen. Op esouvill Plaze gëtt hei am Land diskutéiert, mee et gëtt ganz wéineg ëmgesat. Dat Wesentlech fir esou e Projet wéi BENU ze lancéieren war d’Iwwerzeegung: de selwechte System bäibehale geet net, also just pléischteren an d’Verhalen net änneren. Déi allermeescht Entrepreneuren, déi sech zum Deel géint de Kapitalismus wieren, mussen hir Dieren erëm séier zoumaachen. Mir bei BENU strauchelen a schaffen, fir Alternativen ze weisen. An ee vun de schéinste Momenter um Ufank war et fir ze gesinn, dass innerhalb vu 45 Minutte Gespräch souwuel déi lokal Politik wéi och déi national d’Hand drop ginn huet.”** — Georges Kieffer

Wien organesch a fair Moud zu Lëtzebuerg seet, seet Akabo. De Karel Lambert huet sech 2015 an dës Aventure gestierzt, fir d’Welt ze verbessern. Den Akabo Bus an den Akabo Buttek matzen an der Stad bedéngen eng Demande, déi ëmmer méi grouss gëtt. Déi no Moud, déi an Aklang ass mat gewëssen etheschen an ökologesche Grondwäerter.



**“2002 hunn ech eleng mam Rucksak eng Rees am asiatesche Raum gemaach. Ech hu gesinn, wat d’Industrie respektiv eise Konsum an deene Länner uriicht. Joren duerno sinn ech mat mengen 3 Kanner zu Diddeleng ëmmer an e Buttek gaangen, dee Bio-Gezei fir Kanner hat. D’Fra sot et wier e schwéiere Marché wéinst de klenge Margen an den héije Präisser. Op eemol war de Buttek net méi do. Ech hu geduecht: dat kann net sinn. Mir hu viru 5 Joer einfach e Bus gemaach fir ze kucken, ob eng Demande do wier fir Bio- a Fairtrade-Kleeder fir erwuesse Leit. Mir hunn op der Innatex zu Frankfurt och Marke fonnt, déi cool a frësch Moud produzéieren. Et ass awer schwéier, fir konkurrenzfäeg ze bleiwen. Et ass een am kapitalistesche Rad mat dran, et muss ee Loyer a Paie bezuelen, et muss een ëmmer erëm Neies do hunn asw.”** — Karel Lambert

Et wier um Konsument, lues a lues ëmzedenken, sou de Karel Lambert, dee Wëlles huet am August en zweete Buttek, dës kéier fir Kannerkleeder, zu Diddeleng opzemaachen. Hien huet och nach drop opmierksam gemaach, dass ‘Bio’ a ‘Fairtrade’ zwee puer Schong sinn. De Jean-Louis Zeien vun der ONG Fairtrade Lëtzebuerg huet seng Siicht op d’Problematik duergeluecht. Et géing bei de Ressourcen ufänken. ▶

# 33 **Manner Konsum, méi Wäertschätzung, méi héich sozial Standarden.**

— GEORGES ENGEL

“Et brauch Transparenz. An de leschte 5 Joer hu mir mat den Hiersteller op allen Ebenen ugefaangen, entlaang der ganzer Produktiounsketten ze zertifizéieren. Dat geet vun de Kottengproduzenten, déi op de Felder an Afrika an an Indie schaffen, iwwer d’Wiewerie wou gesponne gëtt bis bei d’CMT (Cut, Make, Trim), wou zougesschnidde gëtt. Et goug u sech lass virun 10 Joer mam Virsaz, dat schwachste Glidd an der Produktiounsketten ze stäerken. Mir mierken, dass et net einfach ass, well nach net esouvill Acteure mat op dee Wee gaange sinn, fir en existenzsichernde Loun ze garantéieren, fir dass et keng *working poor* méi gëtt. Ech war viru ronn 5 Méint an Äthiopien an enger Textilfabrik, wou 6.000 Leit schaffen. Am Moment huet d’Textilindustrie als bëllegst Land op der Welt Äthiopien identifizéiert. D’Gehälter sinn 10 mol manner wéi a China, 3 mol manner wéi a Bangladesch. Ökologesch a sozial Fuerderunge mussen Hand an Hand goen.” — Jean-Louis Zeien

Dem Georges Kieffer no misst de grouse Wirtschaftsraum Europa den Import vu Kleeder a Produiten, déi net de *living wage* bezuelen, verbuede ginn. Den Haaptproblem wier fir hien awer, dass mir just nach eng geréng Wäertschätzung fir Saachen hunn, déi mer konsuméieren. Schätzungen no ginn am Joer 2030 vun der Textil- a Schongindustrie 100 Milliounen Tonne Material pro Joer produzéiert. Bei der Produktioun vun enger eenzeger Jeans aus Kotteng gi 7.500 Liter Waasser verbraucht.

“Et hat elo eng Damm mech ugeruff, déi viru 6 Méint an eisem Buttek war. Déi hat e Liblingsmantel vun héijer Qualitéit, dee si aus moudesche Grënn 10 Joer net méi unhat. Si wollt eis dee schenken, mee nom Gespréich huet si sech deen einfach moudesch upasse gelooss. Déi lescht Woch huet si mech ugeruff fir ze soen, dass hire Mann gestuerwen ass. Hir Iddi war et, fir seng al Kleeder bei eis ze bréngen. A si huet sech doraus nei Bluse maache gelooss. Dat sinn déi Momenter, wou mer ufänke genee dat z’erliewen, wat eis mat vill Energie a Satisfaktioun erfëllt.”

— Georges Kieffer

De Jean-Louis Zeien huet der nationaler Politik eng bonne Note ginn, well géing probéiert ginn d’Bewosstsinn fir d’Problematik an der Populatioun ze schafen. Et misst een awer, änlech wéi a Frankräich, Entreprisë gesetzlech obligéieren dofir ze suergen, dass an hire wirtschaftlechen Aktivitéite Mënscherechtsverletzunge verhënnert ginn. De Karel Lambert sot, et misst een der jonker Generatioun hëllefen, en anere Wee anzeschloe beim Konsumverhalen. Hie wënscht sech ausserdeem d’Emotioun beim Akafen zeréck. Fréier wier een an d’Butteker gaangen, well ee Spaass un de Produiten hat. Si hätten en emotionelle Wäert gehat. Och de Georges Kieffer huet fir d’Slow Fashion plädéiert. Et misst een donieft beim Kleederpräis de Schued, dee bei der Produktioun verursaacht gëtt, mat aberechnen. Da wiere vill Argumenter souwisou iwwerflësseg, well en T-Shirt keng 3, mee 80 Euro géing kaschten. D’Schlusswuert hat de Georges Engel.

„Ech wënsche mer, dass mer aus manner méi kënnen maachen. Manner Konsum, méi Wäertschätzung, méi héich sozial Standarden. An ech wäert och mäint dozou probéiere bäizedroen. Ech hunn haut eng Iddi opgegraff. Déi, déi sozial Standarde respektéieren, sollen och manner musse bezuelen, z.b. bei de Steieren. Ech mengen dass esou en Ausgläich e wichtege Schratt an déi richteg Richtung wier.“ — Georges Engel /



+  
Fotoen/photos  
BIT.LY/EMWELTWOCH20

D'Ëmweltwoch 2020 huet tëscht dem 24. an 29. Februar am Artikuss stattfonnt. Nieft engem Familljen-dag a sëllege Workshops, ass virun allem den Info-Owend fir d'Veräiner zum Logo 'Green Events' op groussen Interessi gestouss.

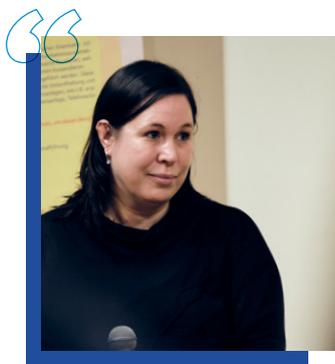




## Beatrice Thévenet

*Ingenieur, schafft meeschtens a Gruppe mat Männer zesummen.*

On apporte quelque chose de différent vis-à-vis des hommes. Ils ont un côté un peu plus brut que nous. Dès le moment où une femme est intégrée dans le groupe, j'ai l'impression qu'ils se policent un peu plus. Ils sont un peu plus féminins sur certains aspects, plus prévenants. Les femmes ont autant de capacités qu'un homme à faire certains travaux. ∞



## Nadine Dording

*Architektin, koom op 2e artistique op de Goût vum Beruff.*

Et ass eng kéier en Här op d'Gemeng komm wéinst engem Problem am Bauen. Du sot hien, et wier ganz léif dass ech géing froen, mee hie géing léiwer bei e Mann goen, well Männer géinge Pläng besser verstoe wéi Fraen. Ech hunn hie bei mäin Aarbechskolleeg geschéckt, dee keng Ausbildung an där Richtung hat. De Problem war: de Kolleeg ass dunn eriwwerkomm mam Här an huet him gesot, ech wier Architektin a géing dat besser verstoen. Verschidde Leit loosse sech näischt vun enger Fra soen. ∞



## Deborah Bill

*Pompjee, huet virdrun 10 Joer op enger Gemeng geschafft.*

Et brauch ee just an eng Klass ze goen an ze froen: Wat ass e Pompjee? All Kand moolt e Mann mat engem Helm an engem Schlauch. Déi Videoen, déi de CGDIS mécht, fir nei Leit ze rekrutéieren, weise virun allem Männer, déi Feier ausmaachen oder schwéiert Geschier an der Hand hunn. De Gros vun eiser Aarbecht ass awer Ambulanz fueren, d.h. Patiente betriegen. Et gëtt e falscht Bild vermëttelt. Dat muss ukommen an der Gesellschaft. Mir musse weisen, dass béid Geschlechter d'Aarbechten hikréien. ∞



## Caroline André

*Chefinspektesch bei der Police, huet en eegene Boxclub.*

Mir mussen eis Kanner vu klengem u pushe fir ze soen: Jongen a Mee-dercher si gläichgestallt. Dass eng Fra grad esou vill ka leeschte wéi e Mann, sief dat mam Käppchen oder kierperlech. Ech hu scho mat 4 Joer gesot, ech wéilt bei d'Police goen. Ech war och ëmmer begeeschtert, wann d'Gendarmerie anzwuersch war. Déi Zäit hu mir eis als Kanner nach verstoppt, wann d'Gendarmerie an d'Police komm ass. ∞



## Marianne Pesch-Dondelinger

*Bauerefra, ass och als Politikerin aktiv.*

Ech wollt mer zu kengem Moment soe loosse, ech kéint meng Aarbecht net packen. Ech hat e relativ staarken Éiergäiz. Et muss ee sech konsequent sinn: "Du bass keng Pëppchen, du gees elo déi Kou strächen." Et ass och eng Charaktersaach, ob ee sech ënnerkréie léisst oder net. Wa mer gär staark Fraen hätten, da musse mer staark Kanner kréien. Mir mussen d'Meedercher stäerken, scho vu klengem un. ∞



## Tessy Berkefeld

*Giischtjen, wollt u sech Innenarchitektin ginn.*

Et si vill Leit déi mengen, dass déi männlech Gefaange kee Respekt vis-à-vis vun der Fra hätten. Mee et ass just de Contraire. Wann och emol eng Kéier ee kéint an domm schwätzt, da gëtt dee vun den anere Gefaangenen direkt op d'Plaz gesat. Wann eng Damm op engem Männerblock schafft, da fänken d'Männer erëm u sech ze wäsch an ze kämmen. Si wëllen der Damm gefalen. Mir droen zum Positive bäi. Et däerf een awer och net fäerten, well dat notzen se direkt aus. ∞



## Linda Wampach

*Wëssenschaftlech Mediatrice, gesäit an der akademescher Welt nach Barriären.*

De Fonds National de la Recherche huet e Projet deem "Chercheurs à l'école" heescht. Do fannen ech et grad wichteg, fir déi weiblech Fuerscher ze motivéieren, an d'Schoulklassen ze goe fir de Meedercher ze weisen, dass Fuerschung fir jiddereen op ass. Eist Land steet an Europa leider relativ hanne bei der Gläichberechtigung an der Fuerschung, obwuel d'Fuerschung zu Lëtzebuerg relativ jonk ass. ∞



## Martine Schummer

*Bauingenieur, war vum Papp am selwechte Beruff fasziniert.*

Mäi Papp huet eis als Kand mat op de Chantier geholl. Mir sinn duerch Baustelleclôturen erageklommen. Ech wosst, dass mäi Papp eng Kierch renovéiert oder en Héichhaus gebaut huet. Ech wollt duerno och e Beruff wou ech gesinn, wat ech maachen. Mir stellen am Moment 50% Fraen an. Net well mer eng Quote wëllen erreechen, mee well dat sech um Marché ergëtt. De Bauingenieur ass keen typesche Männerberuff méi. ∞

**D**e **Weltfraendag** war den Ophänkert fir dës interessant Table ronde de Mëttwoch, 11. Mäerz 2020 am Kultur- a Geschichtshaus 'A Gadder'

Fraen aus verschiddene Beräicher, hunn hir eenzegaarteg Perspektiv mat an d'Diskussioun erabruucht

# #YES WOMEN CAN

*Typesch Männer-  
a Fraeberuffer —  
Klischee oder  
Realitéit?*



Lauschtert déi ganz Diskussioun  
[SUESSEMJETAIME.LU/YES-WOMEN-CAN](https://suessemjetaime.lu/yes-women-can)

# Digital Ouschter- Eeërsich.



D'Claire freet sech  
iwwer déi séiss  
Iwwerraschung vum  
Ouschterhues an  
huet keng Beréie-  
rungsängscht.

L

Déi traditionell Ouschtereeërsich war dëst Joer online. **10 digital Eeër** hat eise pelzege Frënd op [suessemjetaime.lu](https://suessemjetaime.lu) an um **Instagram**-Account vun der Gemeng verstoppt. Iwwer 50 Sammler ware sengem Opruff nokomm a sinn dono alleguerte mat engem séisse Kaddo iwwerrascht ginn, sou och d'Claire an de Maxime.

Mir soe jidderengem Merci fir d'Matmaachen a mir gesinn eis dat nächst Joer erëm am Park vum Suessemer Schlass.

F

Cette année, la chasse aux œufs traditionnelle a eu en ligne. Notre ami poilu avait caché **10 œufs digitaux** sur [suessemjetaime.lu](https://suessemjetaime.lu) ainsi que sur la page **Instagram** de la commune. Vous étiez plus de 50 à y participer et tous les gagnants, à l'instar de Claire et de Maxime, ont pu se réjouir d'une douce surprise.

Nous vous remercions pour votre participation. Rendez-vous l'année prochaine dans le parc du Château de Sanem. /

De Maxime war beandrockt vum pelzege Iwwerraschungsgaascht an hat direkt e Laachen um Gesiicht.





*Gustoso!*



## « La terre a deux époux — l'amer et le doux. »

**F**

Ce proverbe iranien symbolise la recherche de l'harmonie que l'on retrouve aussi dans la cuisine de la république islamique, mise à l'honneur dans notre rubrique de recettes de la Commission de l'Intégration de la Commune de Sanem. Le pays, qui fait la taille de l'Angleterre, de la France, de l'Espagne, de l'Italie et de la Suisse réunies, présente une grande variété culinaire à travers ses différentes régions.

**Saiedeh Sadeghi** est originaire de **Téhéran**, ville dynamique animée et très vivante. Pendant trois ans, elle y a fait des études en psychologie et a travaillé parallèlement en tant que coiffeuse. Elle fut obligée d'abandonner sa vie d'étudiante et de quitter sa patrie en novembre 2018, laissant derrière elle ses deux frères, trois sœurs et ses parents.



**A**près un passage en Italie, sa petite famille obtint le statut de réfugié au Luxembourg en décembre 2019. Saiedeh est mariée et a un garçon de 10 ans. Elle décida vite de ne pas rester les bras croisés et d'utiliser ses nombreux talents de manière bénévole, notamment en tant que coiffeuse à la Maison de la cohésion sociale, comme instructrice à l'Hariko à Esch-sur-Alzette pour enseigner la fabrication de sacs en cuir ou comme participante à l'atelier pour enfants au Foyer Dickkopp à Soleuvre. Elle a aussi commencé à étudier le français et le luxembourgeois. Actuellement à la recherche d'un logement et d'un emploi, elle essaie d'avancer son projet d'un propre food truck pour se tailler une place dans notre société, car elle a aussi un talent inné pour le culinaire.



Lëtzebuergesch Versioun vum Artikel  
[SUESSEMJETAIME.LU/IRAN-ENG-WELT-FIR-SECH](https://suessemjetaime.lu/iran-eng-welt-fir-sech)



**L**e riz basmati est la base de l'alimentation dans son pays d'origine. La cuisine iranienne est généreuse, savoureuse et plutôt équilibrée, mais souvent marquée par des notes subtiles d'acidité. Originnaire de la capitale, Saiedeh propose un plat typique qui en est l'exemple parfait et, avant tout dans des régions plus rurales du pays, se mange aussi sans viande. L'Adas Polo existe dans beaucoup de variations et à cause de sa polyvalence, le plat est proposé à toute occasion, que ce soit lors d'un petit repas en famille ou d'un mariage.

Laisser **trempier le riz dans de l'eau tiède salée pendant au moins 1 heure**. Ensuite rincer le riz plusieurs fois jusqu'à ce que l'eau soit claire. **Rincer les lentilles, les cuire et laisser mijoter pendant 20–25 minutes** en veillant à ce qu'elles ne deviennent pas trop pâteuses. **Émincer les oignons et les faire revenir dans l'huile** jusqu'à ce qu'ils soient transparents. **Ajouter la viande et les épices, et faire revenir doucement pendant 20 minutes** tout au plus. **Assaisonner** au goût. **Faire revenir les raisins secs dans l'huile pendant 2 minutes**. Faire **cuire le riz pendant 5 minutes** pour qu'il soit al dente. **Égoutter le riz et les lentilles et les ajouter, couche par couche, dans une marmite en alternant riz et lentilles et en finissant par le riz. Couvrir pendant 20 minutes**. Dresser sur un plat avec la viande et décorer avec les raisins. /

## Adas Polo

### INGRÉDIENTS

- 3 tasses de riz basmati
- 200g bœuf haché
- 1 tasse de raisins secs
- 1,5 tasse de lentilles
- 2 oignons
- Curcuma
- Safran
- Cannelle
- Huile
- Poivre
- Sel



**à suivre...**

**YOUNG TALENTS' WEEK.** WORKSHOPS. EXHIBITION. **02.—06.11.20**

**SAVE THE DATE**

WORKSHOPS WITH  
**raphael gindt. tom kree. sabrina kaufmann...**

AUTO *Den original*

KIINO



— 2020 — SQUARE MILE BELVAL — 2020 —

*31.07. — 06.08.*

*suessem.lu/autokino*

**#CORONAVIRUS #COVID19**

L'ACTIVITÉ DE VOTRE ENTREPRISE EST IMPACTÉE PAR LE COVID-19.  
LA CHAMBRE DE COMMERCE ET SA HOUSE OF ENTREPRENEURSHIP  
RESENT À VOS CÔTÉS.

**VOTRE ENTREPRISE PEUT BÉNÉFICIER D'AIDES  
ET DE CONSEILS.**

**CONTACTEZ-NOUS !**



FARGO

SUIVEZ-NOUS :

   @CCLUXEMBOURG

**CHAMBER**  
**OF COMMERCE**  
**LUXEMBOURG**

HOUSE OF  
**ENTREPRENEURSHIP**  
powered by the Luxembourg Chamber of Commerce



# JE SUIS ANGOISSÉ(E)

APPELEZ  
LA HOTLINE :  
**8002-8080**  
DE 7:00 À 23:00 HEURES

SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE MULTILINGUE PAR DES ÉQUIPES QUALIFIÉES  
POUR TOUS CEUX QUI EN RESSENTENT LE BESOIN.





# Informationsblat

28. Februar 2020 — Sait 35

15. Abrëll 2020 — Sait 48

L

## GEMENGEROTSSËTZUNGEN

Erlieft d'Sëtzunge vum Gemengerot am Replay.  
Just e puer Stonnen nom Enn vun der jeeweileger  
Sëtzung fannt Dir ënnert

**[suessem.lu/lb/seance-year/2020](https://suessem.lu/lb/seance-year/2020)**

déi détailléiert Audio-Versioun vum Gemengerot.

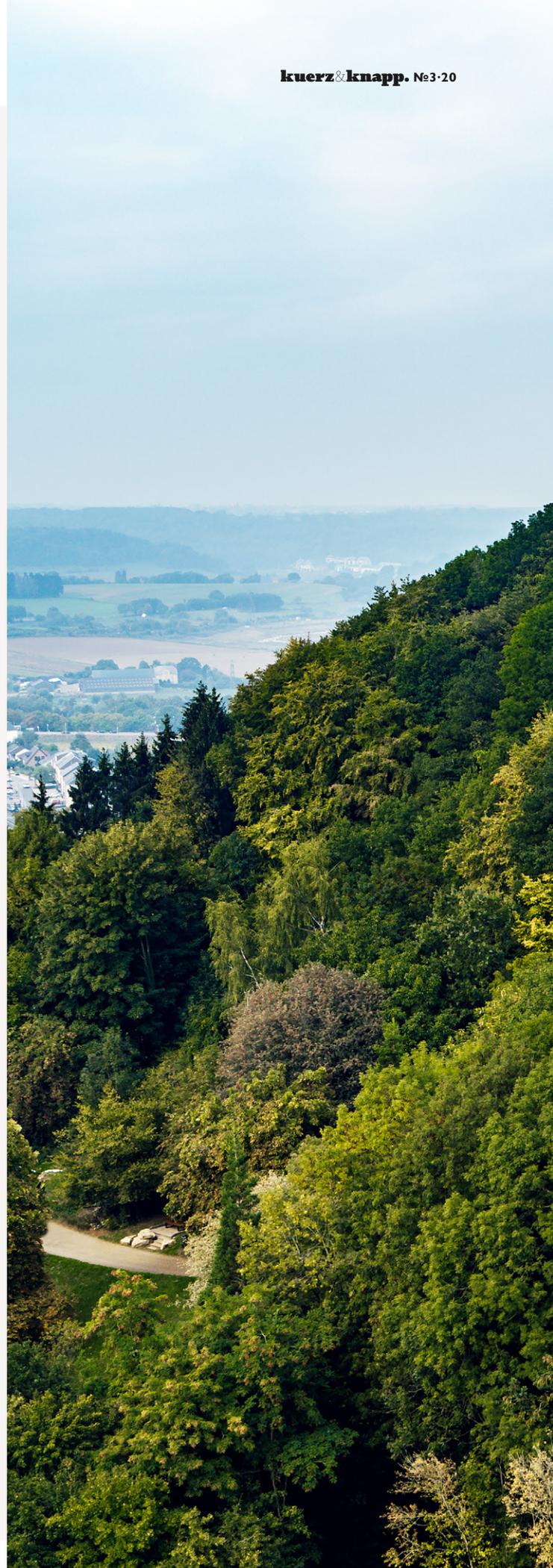
F

## SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Suivez les séances du Conseil communal en Replay.  
Retrouvez les fichiers audio des séances sous

**[suessem.lu/fr/seance-year/2020](https://suessem.lu/fr/seance-year/2020)**

quelques heures après la fin du Conseil communal  
respectif.



# Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, **28 février 2020**

date de l'annonce publique **19 février 2020**  
date de la convocation des conseillers **19 février 2020**  
début: **10h00** fin: **13h10**

## PRÉSENTS:

M. Engel Georges, président,  
M. Anen Gaston, Mme Asselborn-Bintz Simone, M. Bronzetti Denis,  
Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, Mme Faber-Huberty Chantal,  
M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, Mme Logelin  
Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli  
José, Mme Romeo Franca, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-  
Duchamp Nadine  
Mme Manon Greven, secrétaire

## ABSENT(S) EXCUSÉ(S): /

**PREMIER VOTANT:** Madame Cecchetti Myriam

Madame Asselborn-Bintz Simone n'a pas pris part au vote du point 20 et 21.  
Madame Cecchetti Myriam n'a pas pris part au vote des points 28a et 28b.  
Monsieur Bronzetti Denis n'a pas pris part au vote des points 28c, 28d, 29  
et 30.  
Monsieur Piscitelli Jos n'a pas pris part au vote des points 33 et 34.  
Madame Logelin Anne a quitté la séance après le point 40.

Conformément à la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et au  
règlement d'ordre intérieur du conseil communal, le point suivant a été retiré  
de l'ordre du jour:

**15a.** Dénomination des rues du quartier Belval Sud à Belvaux  
» **Vote unanime**

Conformément à la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et au  
règlement d'ordre intérieur du conseil communal, le point suivant a été  
ajouté à l'ordre du jour:

**15d.** Dénomination de la rue «Passage Pablo Picasso»  
du quartier Belval Sud à Belvaux  
» **Vote unanime**

Vu l'article 9 du règlement d'ordre intérieur du conseil communal de  
la commune de Sanem, le collègue des bourgmestre et échevins demande  
au conseil communal s'il veut délibérer sur la question rentrée par  
le parti politique déi Lénk:

» **Votes positifs: 2**

Cecchetti Myriam, Piscitelli José.

» **Votes négatifs: 12**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Engel Georges,  
Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike,  
Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Tornambé-Duchamp Nadine.

» **Abstentions: 3**

Cornély Alain, Faber-Huberty Chantal, Speck-Braun Patricia.

## — ORDRE DU JOUR

**1.** Correspondance et Informations.

- Information relative au crassier de Differdange
- Information relative à l'entrevue avec le Ministère  
du Travail en date du 7 février 2020
- Information relative à la station-service au Belval
- Information relative à l'article de presse concernant  
la rénovation du Centre pénitentiaire Schrassig

## — PROJETS

**2.** Fourniture d'eau:

- a.** Fournitures pour le remplacement des compteurs  
d'eau. Devis estimatif détaillé: 340.000€ (article budgétaire:  
4/630/222100/99003).
  - b.** Fourniture de pièces spéciales et éléments de tuyauterie  
pour l'entretien du réseau. Devis estimatif détaillé: 170.000€  
(article budgétaire: 4/630/222100/99005)
  - c.** Fourniture de robinetterie pour l'entretien du réseau.  
Devis estimatif détaillé: 130.000€ (article budgétaire:  
4/630/222100/99004)
- » **Vote unanime**

**3. Remplacements et acquisitions de véhicules :**

- a.** Remplacement d'un camion 12 t du service infrastructures. Devis estimatif détaillé: 150.000 € (article budgétaire: 4/624/223210/20013).
- b.** Remplacement d'un fourgon tôlé avec équipement du service bâtiment. Devis estimatif détaillé: 90.000 € (article budgétaire: 4/627/223210/20016).
- c.** Remplacement d'une camionnette à bache du service infrastructures. Devis estimatif détaillé: 70.000 € (article budgétaire: 4/624/223210/20014).
- d.** Remplacement d'une camionnette 6 places benne avec armoire outils du service environnement. Devis estimatif détaillé: 65.000 € (article budgétaire: 4/621/223210/20010).
- e.** Acquisition d'une nouvelle voiture de service du type fourgonnette avec attache remorque et équipement atelier. Devis estimatif détaillé: 40.000 € (article budgétaire: 4/630/223210/19044).

» **Vote unanime**

- f.** Acquisition de deux motocycles avec équipement de sécurité pour le service des agents municipaux. Devis estimatif détaillé: 15.000 € (article budgétaire: 4/130/223210/17020).

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Faber-Huberty Chantal, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine.

» **Abstentions: 2**

Cecchetti Myriam, Piscitelli José.

- g.** Acquisition de 4 vélos électriques pour les besoins des concierges. Devis estimatif détaillé: 13.000 € (article budgétaire: 4/910/223210/20008).

» **Vote unanime**

**4. Remplacements et aménagement de systèmes alarmes :**

- a.** Réaménagement des systèmes alarmes intrusion des réservoirs et stations hydrophores. Devis estimatif détaillé: 40.000 € (article budgétaire: 4/630/221311/20033).
- b.** Remplacement de l'installation alarme incendie au Kulturschapp à Ehlerange. Devis estimatif détaillé: 25.000 € (article budgétaire: 4/831/221311/20038).
- c.** Remplacement de l'installation alarme incendie au Hall Polyvalent à Sanem. Devis estimatif détaillé: 14.000 € (article budgétaire: 4/831/221311/20039).

» **Vote unanime**

**5. Matériel informatique :**

- a.** Acquisition de matériel informatique. Devis estimatif détaillé: 39.000 € (article budgétaire: 4/120/223500/99001).

- b.** Installation d'un réseau Wifi dans l'école 2000. Devis estimatif détaillé: 9.000 € (article budgétaire: 4/910/223500/18031).

- c.** Implémentation d'une solution pour le contrôle des accès. Devis estimatif détaillé: 11.000 € (article budgétaire: 4/120/212000/19038).

- d.** Interconnexion de différents bâtiments communaux avec le réseau communal. Devis estimatif détaillé: 13.000 € (article budgétaire: 4/120/223500/18010).

- e.** Remplacement de l'infrastructure de télécommunication de l'école 2000. Devis estimatif détaillé: 6.600 € (article budgétaire: 4/910/222100/19039).

- f.** Acquisition de matériel informatique pour les besoins des écoles fondamentales de la Commune de Sanem. Devis estimatif détaillé: 6.500 € (article budgétaire: 4/910/223500/99001).

» **Vote unanime**

- 6.** Renouvellement des fenêtres au centre culturel à Sanem. Devis estimatif détaillé: 185.000 € (article budgétaire: 4/831/221311/20041).

» **Vote unanime**

- 7.** Aménagement d'un praticable de compétition de haut niveau certifié FIG avec un rebond et une homogénéité inégalée au Sportkuss. Devis estimatif détaillé: 48.000 € (article budgétaire: 4/822/221312/20067).

» **Vote unanime**

- 8.** Remise en peinture de la charpente métallique de la tribune du FC Belval. Devis estimatif détaillé: 45.000 € (article budgétaire: 4/821/221311/20036).

» **Vote unanime**

- 9.** Acquisition de mobilier urbain. Devis estimatif détaillé: 30.000 € (article budgétaire: 4/621/223410/99001).

» **Vote unanime**

- 10.** Acquisition de matériel pour festivités. Devis estimatif détaillé: 30.000 € (article budgétaire: 4/860/223800/19062).

» **Vote unanime**

- 11.** Installation de climatisations dans les cuisines de production des maisons-relais Scheierhaff et Chemin Rouge. Devis estimatif détaillé: 25.000 € (article budgétaire: 4/242/221311/19009).

» **Vote unanime**

- 12.** Remplacement d'un lave-linge pour les besoins du CIPA. Devis et nouveau crédit: 9.161,10 € (article budgétaire: 4/734/222200/20071).

» **Vote unanime**

**13.** Remplacement d'ordinateurs en fin de cycle de vie pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 8.976,88 € (article budgétaire: 4/734/223500/14030).

» **Vote unanime**

#### — AMÉNAGEMENT COMMUNAL

**14.** Morcellements:

- a.** Approbation du lotissement de la parcelle N°1552/4137, section B de Soleuvre en 2 lots en vue de la réalisation d'un projet de construction pour deux maisons unifamiliales jumelées.
- b.** Approbation du lotissement de la parcelle N°1552/8742, section B de Soleuvre en 2 lots en vue de la réalisation d'un projet de construction pour une résidence et une maison unifamiliale.
- c.** Approbation du lotissement de la parcelle N°1941/6524 section B de Soleuvre au lieu-dit «rue de de Niederkorn».
- d.** Approbation du lotissement de la parcelle N°763/4395, section C de Belvaux au lieu-dit «rue des Champs».

» **Vote unanime**

**15.** Dénomination de rues:

- a.** Création de la «Rue de Belval» à Belvaux.
- b.** Dénomination des rues du quartier Belval Sud à Belvaux.  
*Le point a été retiré de l'ordre du jour.*
- c.** Dénomination de la rue du PAP 2016/03 – «an der Walerwiss» à Ehlerange.
- d.** Dénomination de la rue «Passage Pablo Picasso» du quartier Belval Sud à Belvaux.

» **Vote unanime**

#### — TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

**16.** Acte de cession à titre gratuit:

- a.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec la société à responsabilité limitée «GROUPE PROMO L» concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.
- b.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec le sieur SASSEL et la dame CONRARDY concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.
- c.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec les époux HAAG-OÉ concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.
- d.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec la dame Cynthia KIEFFER concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.

» **Vote unanime**

**17.** Approbation de divers actes:

- a.** Approbation d'un acte de vente avec la société à responsabilité limitée «AGENCE IMMOBILIÈRE MANUEL CARDOSO» concernant la vente d'une parcelle de terrain sise à Sanem.
- b.** Approbation d'un acte de vente avec les époux MEHOVIC-SABOTIC concernant la vente d'une parcelle de terrain sise au lieu-dit «Rue de Soleuvre» à Belvaux.
- c.** Approbation d'un acte de constitution d'un droit de superficie avec la société à responsabilité limitée «Rix et Cie».
- d.** Approbation d'un acte d'échange avec les époux SCHMARTZ-TOUSSAINT concernant des parcelles sises à Belvaux.
- e.** Approbation d'un acte de possession trentenaire concernant deux parcelles de terrain sises à Belvaux.

» **Vote unanime**

**18.** Conventions:

- a.** Approbation d'une convention avec la société «Creos Luxembourg S.A.», concernant le droit d'établir à demeure le poste de transformation «6633049 KANNERCAMPUS» à Belvaux.
- b.** Approbation d'une convention avec la société «Creos Luxembourg S.A.», concernant le droit d'établir provisoirement le poste de transformation «6624009» à Belvaux.
- c.** Approbation d'un projet de convention conclu avec la «SNHBM Nationale des Habitations à Bon Marché (SNHBM) S.A.» portant sur un ensemble de onze terrains aménagés sis à Sanem, au lieu-dit «Rue de Niederkorn».

» **Vote unanime**

**19.** Autorisation d'ester en justice contre la société à responsabilité limitée «SVS Immo».

**20.** Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la société à responsabilité limitée «PROMOTIONS RÉSIDENTIELLES LUXEMBOURG S.à r.l.» concernant une parcelle de terrain sise à Sanem.

» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

21. Approbation de décomptes de projets.

Article	Libellé	Devis	Dépense effective
4/120/222100/14014	COORDINATION ADMINISTRATIVE Mairie - Renouvellement climatisation étage CE/secrétariat	50 000,00	40 676,33
4/120/223410/16005	COORDINATION ADMINISTRATIVE Acquisition de meubles pour le nouveau bureau de la délégation des salariés dans la rue de Differdange à Soleuvre	8 000,00	6 866,15
4/130/221311/13081	COORDINATION TECHNIQUE Renouvellement portails de garage / phase 1-7 portails de 13 portails au total (Service Technique)	140 000,00	113 719,10
4/130/222100/15005	COORDINATION TECHNIQUE Renouvellement de la station de pompage des eaux usées au bâtiment du Service Technique	30 000,00	28 442,10
4/130/223210/15006	COORDINATION TECHNIQUE Acquisition voiture pour les besoins sur service technique / agent municipal	15 000,00	14 941,58
4/130/223210/17014	COORDINATION TECHNIQUE Acquisition d'une voiture de service pour le service technique	22 000,00	21 767,45
4/130/223410/16010	COORDINATION TECHNIQUE Acquisition d'un module bureau pour le magasin	10 000,00	9 295,01
4/220/223210/19041	TROISIÈME ÂGE – Repas sur roues - Acquisition de voitures	50 000,00	44 918,02
4/242/221200/13082	MAISON RELAIS – Kannerbuerg - Rénovation clôture extérieur	9 000,00	4 665,92
4/242/223410/18018	MAISONS RELAIS / FOYERS SCOLAIRES Acquisition de mobilier pour deux salles de classe à l'école Belvaux Poste (classes précoces projet enseignement/mare)	45 000,00	26 672,14
4/270/223420/19073	PROTECTION SOCIALE / INTÉGRATION DES ÉTRANGERS / OEUVRES D'ART Embellissement des balcons de la Structure d'hébergement pour dpi à Soleuvre	12 000,00	10 245,21
4/410/221313/17066	AGRICULTURE, SYLVICULTURE, VITICULTURE Construction et pose d'abris de jardin au Matgesfeld à Belvaux	10 000,00	9 919,26
4/542/223210/18086	PROTECTION DE LA NATURE Acquisition d'un vélo électrique pour les besoins de la maison sociale	3 000,00	2 999,00
4/621/221313/13105	PLACES PUBLIQUES Réaménagement Parc Tippewee	535 000,00	531 733,71
4/622/222100/16051	CIRCULATION Remplacement de l'installation complète des feux de signalisation dans la rue des Champs à Belvaux	51 000,00	48 017,28
4/822/221311/17032	HALLS SPORTIFS Mise en place d'un plancher intermédiaire au local de stockage des concierges du KUSS pour stockage de divers matériel	12 000,00	8 564,40
4/822/222200/12059	HALLS SPORTIFS Acquisition de machines et d'équipements spéciaux - Installation de défibrillateurs	18 336,91	18 336,91
4/831/221311/16062	CENTRES CULTURELS ET SALLES DE FÊTES Modification de la régulation de la ventilation du Kulturschapp à Ehlerange	65 000,00	60 329,34
<b>Total</b>		<b>1 085 336,91</b>	<b>1 002 108,91</b>

» Vote unanime

22. Ajustement du prix de pension suivant l'index du 1<sup>er</sup> janvier.

Chambre individuelle de	2'427,89€ à 2'488,59€ par mois
Chambre double de	4'855,78€ à 4'977,18€ par mois
Lit de vacances de	91,79€ à 94,08€ par jour

» Votes positifs : 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Faber-Huberty Chantal, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine.

» Abstentions : 2

Cecchetti Myriam, Piscitelli José.

**23.** Approbation du compte administratif 2018.» **Votes positifs : 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Faber-Huberty Chantal, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine.

» **Abstentions : 2**

Cecchetti Myriam, Piscitelli José.

**24.** Approbation du compte de gestion 2018.» **Vote unanime****25.** Modification des taxes communales relatives aux raccordements d'eau.» **Vote unanime****— PERSONNEL**

**30.** Création d'un poste de fonctionnaire communal, groupe d'indemnité Br, sous-groupe scientifique et technique, à plein temps et à durée indéterminée pour les besoins du service technique.

**31.** Création de divers postes pour les besoins des services de régie.

» **Votes positifs : 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Faber-Huberty Chantal, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine.

» **Abstentions : 2**

Cecchetti Myriam, Piscitelli José.

N°	Article budgétaire	Libellé article	Crédit initial 2020	Modification budgétaire proposée	Crédit après modification	Motifs
1	3/734/648120/99001	MAISONS DE RETRAITE ET DE SOINS Don en faveur de diverses associations (ASA asbl & Télévie)	1.500,00	270,00	1.770,00	Montant du don pour l'association «ASA asbl» plus élevé, car les recettes des diverses fêtes au sein du CIPA étaient plus élevées que prévues
<b>Total des modifications</b>				<b>270,00</b>		

» **Vote unanime****26.** Approbation d'un don en faveur de l'association ASA.» **Vote unanime****27.** Approbation d'une modification budgétaire du budget ordinaire 2020.**28.** Avis concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social de Sanem :

- a. Approbation de la Convention 2020 ONIS/OS.
- b. Formation du tableau de préséance du conseil d'administration.
- c. Nomination d'un assistant (d'hygiène) social(e) m/f à plein temps et à durée déterminée jusqu'au 31.08.2020 sous le statut de l'employé(e) communal(e) groupe de traitement A2, sous-groupe éducatif et psycho-social.
- d. Approbation de la mise en place d'un compte épargne-temps au profit de tous les salariés communaux à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2020.

» **Avis favorable****29.** Approbation de la convention 2020 entre le Ministère de la Famille, l'Office social et la Commune de Sanem.» **Vote unanime****32.** Création de divers postes pour les besoins de la maison relais.» **Vote unanime**

**33.** Approbation de la convention entre l'Administration communale de Sanem et l'Office social de Sanem relative à la mise à disposition de personnel au profit de l'office.

» **Vote unanime****— CIRCULATION**

**34.** Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem.

» **Vote unanime**

**35.** Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de construction d'une maison unifamiliale dans la rue Aessen à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 31 janvier 2020 ;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux d'aménagement des alentours de la résidence n°13-n°15 boulevard du Jazz à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 3 février 2020 ;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de construction de la maison n°119 rue de Limpach à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 7 février 2020;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion d'un effondrement de la toiture partielle du 47a rue de Sanem à Soleuvre sur la chaussée, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 10 février 2020;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement de la maison N°35b rue de Hussigny à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 10 février 2020;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement des bordures dans la rue de Niederkorn à Sanem, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 14 février 2020;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite d'eau dans la rue de France à Belvaux, entre la rue des Alliés et la rue Dicks-Lentz, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 14 février 2020.

» **Vote unanime**



**— DIVERS**

**36.** Quête à domicile – LGS Ste Catherine Sanem.

» **Vote unanime**

**37.** Prise de connaissance de statuts. Brazilians Women Club Luxembourg.

» **Catégorie 3. Prise de connaissance**

**38.** Nomination d'un deuxième représentant au sein du Comité du SIDOR.

» **Est nommé(e): Nadine Tornambé-Duchamp**

**39.** Modification de la composition des commissions consultatives.

Démission(s)

N <sup>bre</sup>	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Nationalité/ Parti/Association
1	de l'égalité des chances et diversité	facultative	E	HOLZEM Mike	membre expert	CSV
2	de l'égalité des chances et diversité	facultative	S	ROMEO Franca	membre politique	CSV
3	de l'égalité des chances et diversité	facultative	E	SCHMITT Myriam	membre politique	déi gréng
4	de l'égalité des chances et diversité	facultative	S	HORNICK Michèle	membre politique	déi gréng
5	des jeunes	facultative	SC	BARTHEL Nathalie	Membre interne	Admin. communale Sanem
6	des jeunes	facultative	E	REINESCH Laurent	membre politique	LSAP
7	des jeunes	facultative	S	KRAETZER Lynn	membre politique	LSAP

Nomination(s)

N <sup>bre</sup>	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Nationalité/ Parti/Association
1	de l'égalité des chances et diversité	facultative	E	ROMEO Franca	membre expert	CSV
2	de l'égalité des chances et diversité	facultative	S	MAJERUS Jean-Claude	membre politique	CSV
3	de l'égalité des chances et diversité	facultative	E	HORNICK Michèle	membre politique	déi gréng
4	de l'égalité des chances et diversité	facultative	S	SCHMITT Myriam	membre politique	déi gréng
5	des jeunes	facultative	SC	David KAYSER	Membre interne	Admin. communale Sanem
6	des jeunes	facultative	E	KRAETZER Lynn	membre politique	LSAP
7	des jeunes	facultative	S	ZAOUCH Yassine	membre politique	LSAP

» **Vote unanime**

**40.** Questions et divers.

Le conseil communal a décidé avec 12 votes négatifs, 2 votes positifs et 3 abstentions, de ne pas délibérer sur la question du parti politique déi Lénk.



## Gemeinderatssitzung Sanem

**Freitag, 28. Februar 2020**

**BELES** – Mit 40 Punkten auf der Tagesordnung hatten sich die Räte am 28. Februar 2020 viel vorgenommen. In der dreistündigen Gemeinderatssitzung lag der Schwerpunkt auf Investitionen in den Fuhrpark, die Infrastruktur und die Informatik, sowie auf Postenschaffungen, und zwar besonders im Hinblick auf den Kannercampus auf Belval.

Gleich zu Beginn informierte Schöffin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) über die neuesten Entwicklungen im Dossier Crassier Differdingen. Am 6. Februar habe man bei einem Treffen bei den Differdinger Kollegen mit ArcelorMittal mehr über die Abfallentsorgung in deren Werken erfahren. Die Schlacken würden nur vorübergehend am Standort Differdingen gehortet, um gemäß EU-Bestimmungen für den Weitertransport verarbeitet zu werden. Obwohl es sich laut ArcelorMittal also nicht um einen unbefristeten Abladeplatz handele, würde man trotzdem alles Nötige tun, um die Genehmigungen beim Ministerium anzufragen. Die Vertreter beider Gemeinden hätten klargemacht, dass man einen Überblick des Inventars und der verfügbaren Analysen haben wolle, dass die Verantwortungsfrage geklärt werden müsse und dass alle beteiligten Parteien regelmäßig zusammenkommen sollten. Die Gemeinde sei schließlich für das Wohlbefinden der Bürger und den respektvollen Umgang mit der Natur zuständig, so Asselborn-Bintz (LSAP), die sich zuversichtlich gab. Für diese Forderungen habe man bei einer Zusammenkunft im Umweltministerium auch von staatlicher Seite Unterstützung bekommen. Selbige Administration leite auch das Comité de suivi, das sich mindestens vierteljährlich treffen werde. ArcelorMittal habe sich bei Umweltministerin Carole Dieschbourg dazu verpflichtet, transparent und offen zu kommunizieren.

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) gab zu Protokoll, dass man am 7. Februar ein gutes Gespräch im Arbeitsministerium geführt habe und dass sich eine Lösung abzeichne, was die Zurverfügungstellung von Gemeindepersonal zugunsten der Eis Epicerie angehe. Man werde nun alle Informationen einreichen, damit sich die Verantwortlichen im Ministerium eine fundierte Meinung bilden könnten. Die Baugenehmigung für die im allgemeinen Bebauungsplan vorgesehene Tankstelle neben dem Parkhaus auf Belval sei nun erteilt worden, so Engel (LSAP), der auch auf einen Presseartikel zum Centre pénitentiaire

Uerschterhaff reagierte. Auch wenn es in der Haftanstalt Schrassig Umbauten oder einen Neubau geben sollte, würde dies nichts am Zweck der Sanemer Einrichtung ändern. Das habe ihm die Ministerin auf Nachfrage hin bestätigt. Da die Hälfte der 260 Untersuchungshäftlinge im Uerschterhaff unterkommen könnte, würde dies der Einrichtung in Schrassig aber erlauben, neue Wege zu gehen. Um Punkt 1 der Tagesordnung abzuschließen, verkündete der Bürgermeister noch die Ablöse von Marco Goelhausen (LSAP) durch Simone Asselborn-Bintz (LSAP) in der Arbeitsgruppe *Restauration* und gab an, dass die Straßenbauverwaltung angekündigt habe, die Arbeiten in der *Rue de Sanem* in Zolver in Kürze in Angriff zu nehmen. Was die Kanalarbeiten in der *Rue de Differdange* und die Arbeiten an den Straßenlichtern in der *Rue Metzlerlach* angehe, so fehlten nur noch die Genehmigungen der *Ponts & Chaussées*.

## IN VIELEN BEREICHEN ERNEUERUNG DURCH INVESTITIONEN

In der Rubrik Projekte ging es unter anderem um Kostenvoranschläge im Bereich der Wasserversorgung, die einstimmig von den Gemeinderäten verabschiedet wurden. Dazu gehörte unter Punkt 2 die Investition in Höhe von 340.000 € zur Anschaffung moderner Wasserzähler, welche aus der Ferne abgelesen werden können. 170.000 € würde man für den Kauf von Rohren und Spezialteilen benötigen, so Georges Engel (LSAP), und für 130.000 € kaufe der Wasserdienst bis einschließlich 2021 Anbohrschellen, Schieber und Hydranten. Unter Punkt 3 kamen Kostenvoranschläge zum Kauf von Fahrzeugen zur Abstimmung. Der Infrastrukturdienst benötige einen neuen Abrollkipper zum Materialtransport zum Preis von 150.000 €, so Engel (LSAP), da der aktuelle Zwölftonner nach 20 Jahren im Dienst und trotz guter Wartung ersetzt werden müsse. Rätin Myriam Cecchetti (déi Lénk) wollte vom anwesenden Chef der *Services de Régie* Guy Kler wissen, wie der Werdegang bei solchen Anschaffungen sei und ob auch Elektrofahrzeuge in Betracht gezogen würden. Der Verantwortliche gab an, dass man bei größeren Fahrzeugen eine öffentliche Ausschreibung mache, so wie es das Gesetz vorsehe. Da viel Arbeit damit verbunden sei und es diese Maschinen nicht von der Stange gebe, bekäme man aber immer nur 2–3 Angebote. Er verfolge die Entwicklungen im Elektrobereich, so Guy Kler, aber die Technik stecke noch in den Kinderschuhen und sei extrem teuer. Bei kleineren Fahrzeugen frage man immer 3–4 Angebote bei den gängigen Marken an, aber auch da müsse man den Anbietern wegen dem umfangreichen Lastenheft hinterherlaufen. Der Kauf des Abrollkippers wurde ohne Gegenstimme abgeseignet, genauso wie das Ersetzen eines Kastenwagens des Gebäudedienstes aus dem Jahr 2004 für 90.000 €, eines Kleintransporters des Infrastrukturdienstes aus dem Jahr 2008 für 70.000 € und eines Lieferwagens des *Environnement* aus dem Jahr 2006 für 65.000 €. Auch der Kauf eines Dienstwagens mit Stauraum

und Anhängerkupplung für die Zwecke des Wasserdienstes sei vonnöten, so Georges Engel (LSAP), um die täglichen Kontrollgänge auf den vielen Baustellen zu ermöglichen. Der Kostenvoranschlag in Höhe von 40.000 € wurde gestimmt. Zwei Enthaltungen von der *déi Lénk* Fraktion gab es, als es um die Akquisition von zwei Motorrollern mit Sicherheitsequipment für die *Agents municipaux* für 15.000 € ging, wobei der Bürgermeister unterstrich, dass man sich aufgrund der Argumente der Beamten gegen eine Elektrolösung entschieden habe. Myriam Cecchetti (déi Lénk) ließ die Argumentation nicht gelten. Die Ladestationen in der Gemeinde seien zum Beispiel meistens nicht besetzt und man installiere ja noch zusätzliche. Außerdem gebe es gegenüber Elektrofahrzeugen immer noch Vorurteile. Man müsse hier ein Zeichen setzen. Die Gemeinderäte der anderen Parteien stimmten jedoch für die herkömmlichen Scooter. Einstimmigkeit herrschte wieder über den Kauf von 4 Elektrofahrrädern für 13.000 €, welche den Hausmeistern das Pendeln zwischen den Schulen Sanem, Scheierhaff, *École 2000* und *Roude Wee* erleichtern sollen.

Die Erneuerung respektive das Ersetzen verschiedener Alarmanlagen für 79.000 € wurde unter Punkt 4 von den Gemeinderäten beschlossen. Betroffen seien die Einbrucharanlagen der Trinkwasserbehälter und Hydrophor Stationen, und die Brandmeldezentralen im *Kulturschapp* in Ehleringen und im *Hall Polyvalent* in Sanem, erklärte Georges Engel (LSAP). Jos Piscitelli (déi Lénk) begrüßte diese Investitionen, da die bisherigen Anlagen öfters zu Problemen zu Lasten der Vereine geführt hätten. Bei Punkt 5 herrschte Einstimmigkeit was das Aufstocken des informatischen Materials der Gemeinde für insgesamt 85.100 € betraf. Aufgelistet waren unter anderem mehrere neue Computer und Tablets, Bildschirme, Programmlizenzen, Freisprechanlagen für verschiedene Gemeindegebäude, ein Wifi-Netzwerk und VoIP-Technik für die *École 2000*, Modernisierungen des Gemeindefunktionsnetzes und Investitionen in informatisches Schulmaterial. Georges Engel (LSAP) betonte wie wichtig es sei, im Sinne der Kinder in neueste Technik zu investieren. Man habe in den letzten Jahren über 650.000 € dafür ausgegeben und werde nun beim Ministerium eine teilweise Rückerstattung dieser Kosten anfragen, da der Bildungsauftrag nicht alleine bei der Gemeinde liegen könne. Es sei in der Tat wichtig, dies zu fordern, so Myriam Cecchetti (déi Lénk), denn das Ministerium müsse dem Vorhaben, mehr Informatik in die Schule zu bringen, Taten folgen lassen. Würde weiterhin alles nur im Ermessen der Gemeindeväter liegen, geschehe mancherorts nichts und dann könne man nicht von Chancengleichheit reden.

Unter den Punkten 6 bis 13 fanden noch einige wichtige Kostenvoranschläge die kollektive Zustimmung des Gemeinderats. Der mit 185.000 € größte Posten betraf das Ersetzen der teils faulenden Holzfenster im Kulturzentrum in Sanem durch Aluminiumfenster in zwei Phasen bis ins Jahr 2021. Myriam

Cecchetti (déi Lénk) wies darauf hin, dass ihr durch die Vereine zugetragen worden sei, dass es durch das Dach regne und man deshalb eine Lösung finden müsse, wenn auch eine provisorische. Georges Engel (LSAP) kündigte an, dass sich der technische Dienst im Rahmen seiner Wartungspflichten darum kümmern werde. Dem *Sporting Club Belvaux* wurde ein neuer Wettkampfboden zum Bodenturnen im Gymnastik im Wert von 48.000€ zugestanden, um den Normen des nationalen und internationalen Verbands gerecht zu werden. 45.000€ kostete die Erneuerung der Farbe des Metallgerüsts der Tribüne des *FC The Belval* in Beles, so Engel (LSAP), und in einer späteren Phase erneuere man die ganze Tribüne, auch jene in Sanem. Der Kauf 6 neuer Bänke und 30 Mülleimer für öffentliche Plätze und Wege schlage mit 30.000€ zu Buche, wobei Patricia Speck-Braun (DP) wissen wollte, ob die Abfalleimer auch für die getrennte Aufnahme von Zigarettenasche ausgerüstet seien. Der Bürgermeister warf die Frage auf, ob dies beispielsweise auf Feldwegen notwendig sei, stimmte ihr jedoch zu, dass es dort Sinn mache, wo sich viele Menschen aufhielten. Man werde das prüfen. 30.000€ wurden noch für den Kauf neuer Outdoor-Podiume und Absperrgitter bewilligt, 25.000€ für neue Klimaanlage in den Küchen der *Maisons Relais Scheierhaff* und *Chemin Rouge*, und etwas mehr als 18.000€ für eine neue Waschmaschine und einen neuen Computer im *CIPA Résidence Op der Waassertrap*.

## BESTIMMUNG NEUER STRASSENAMEN AUF BELVAL

Keine Einwände gab es unter Punkt 14 zur Unterteilung einiger Grundstücke in der *Rue Aessen* in Zolver, der *Rue de Niederkorn* in Sanem und der *Rue des Champs* in Beles. Ebenso unisono bewilligten die Gemeinderäte unter Punkt 15 die Schaffung der *Rue de Belval* in Beles, da ein Teil dieser Straße durch die Anpassungen der Landes- und Gemeindegrenze nun auf Sanemer Boden liege. Anschließend war die Abstimmung über die Namen von 15 Straßen im Viertel der neuen Schule auf Belval Sud geplant. Unter dem Oberbegriff Kunst/Künstler waren bekannte Persönlichkeiten wie Vincent Van Gogh und Andy Warhol vorgeschlagen worden, und für die *Avenue*, also die Hauptachse, der Name des luxemburgischen Künstlers Michel Majerus, der auf tragische Weise bei einem Flugzeugabsturz ums Leben gekommen war. Georges Engel (LSAP) unterstrich, dass die Familie des Künstlers ihr Einverständnis gegeben habe. Myriam Cecchetti (déi Lénk) bemängelte, dass sich unter den 15 Straßennamen nur 3 Frauennamen befänden. Hier hätte man profitieren können, um weibliche Künstler zu nehmen, die nicht so bekannt seien, wie z.B. Helene Funke, deren Kunst während der Nazizeit verboten gewesen sei. Cecchetti (déi Lénk) schlug vor, den Punkt von der Tagesordnung zu nehmen und zu überarbeiten. Chantal Faber-Huberty (déi Gréng) schloss sich dieser Meinung an. Georges Engel (LSAP) zeigte sich offen für

alle Vorschläge, erinnerte jedoch daran, dass die Namen von der Verkehrskommission vorgeschlagen worden seien und jede Partei dort ihre Vertreter habe. Diese Parteien seien mit den Vorschlägen einverstanden gewesen, auch jene, die sich nun gegen diese Namen ausspreche. Gemeindecarchitektin Nadine Dording teilte mit, dass man den Namen des *Passage Pablo Picasso* bei der Schule sofort stimmen müsse, da diese Adresse etwa für Anschlüsse dringend gebraucht werde. Diesen Namen habe man ausgewählt, da er einfach für Kinder zu behalten sei. Die Räte einigten sich auf diesen Straßennamen und auf das Prinzip, alle anderen Namen mit Ausnahme der *Avenue Michel Majerus* nochmals zu überdenken. Beim letzten Punkt der Rubrik Gemeindeplanung wurde einstimmig entschieden, einen neuen Platz in der Siedlung *an der Walerwiss* in Ehleringen auf den Namen *Place des Acacias* zu taufen, da man dort neben einem Spielplatz Akazienbäume pflanzen wolle.

Bei den folgenden 14 Unterpunkten drehte sich alles um Immobilientransaktionen, die der Gemeinderat einstimmig beschloss. Neben einiger kostenloser Abtretungen kleiner Parzellen zugunsten der Gemeinde in Beles und Zolver wurden unter anderem auch Verkäufe kleiner Parzellen in Sanem und Beles gutgeheißen. Bei den Konventionen gab es grünes Licht für *Creos Luxembourg S.A.* zur Installation und zum Betreiben eines Trafos beim *Kannercampus* auf Belval und zum provisorischen Verschieben des Trafos des Gemeindehauses. Auch die Konvention mit der SNHBM zum Bau von 11 Häusern auf 41,14 Ar in der *Rue de Niederkorn* in Sanem, auch *Taupeschwiss* genannt, wurde bewilligt. Georges Engel (LSAP) hob hervor, dass die Einwohner der Gemeinde, welche die Kriterien erfüllten, den Vortritt haben würden, um eines der Häuser zu einem erschwinglichen Preis kaufen zu können. Man werde diesbezüglich noch eine Informationsversammlung einberufen. Der *Droit d'empyhtéose* zwischen der Gemeinde und der SNHBM laufe über eine Dauer von 99 Jahren, so Engel (LSAP). Jos Piscitelli (déi Lénk) zeigte sich erfreut über die Zusammenarbeit mit der SNHBM, die er als professionell ansehe und der er voll vertraue. Auf dem Plan sehe man aber, dass die *Buvette* des *CS Sanem* durchaus bestehen bleiben könnte. Er pochte abermals darauf, dass das Gebäude für viele Zwecke genutzt werden könne. Der Bürgermeister entgegnete, dass man diese Diskussion jedes Mal führe, die Entscheidung zum Abriss aber bereits getroffen sei, da der technische Dienst eine Analyse durchgeführt habe und ein Erhalt mit erheblichen Kosten verbunden wäre. Darüber hinaus würden eventuelle Veranstaltungen und Feste in dieser *Buvette* zu nah an den geplanten Häusern stattfinden. Für dieses Prinzip sei Piscitelli bis jetzt auch immer eingetreten, so Engel (LSAP), und erinnerte an Aussagen rund um den Kulturschapp in Ehleringen. Der nun vertretene Standpunkt des Gemeinderats von déi Lénk sei eine Kehrtwende, die man zur Kenntnis nehme. Piscitelli (déi Lénk) behauptete, dass man wisse, worauf man sich einlasse, wenn man ein Haus kaufe, wo man im Hinterhof einen Fußballplatz sowie eine Sporthalle habe. Die Kosten habe

er in seiner Budgetrede dargelegt und diese seien nicht so hoch, wie behauptet. Es sei ein Sakrileg, es abzureißen. Engel (LSAP) schloss die Diskussion ab indem er darauf verwies, dass man den Experten, also den Ingenieuren, vertraue. Die Räte gaben anschließend ihren Segen, um juristisch gegen die Gesellschaft SVS Immo vorzugehen. Diese habe gegen Abmachungen eines 30 Jahre andauernden *Droit de superficie* aus dem Jahre 2005 verstoßen. Nicht nur sei eine Halle unerlaubterweise an Dritte weitervermietet worden, sondern auch das Grundstück sei in einem desolaten Zustand.

## INDEXERHÖHUNG AUF ZIMMERPREISEN IM CIPA REWA SORGT FÜR DISKUSSION

Die Räte stimmten danach unter der Rubrik der Gemeindefinanzen gemeinsam für 18 Projektrechnungen. Nathalie Morgenthaler (CSV) unterstrich, dass alle Projekte unter den vorgesehenen Kosten geblieben seien, darunter Erneuerungen an der Belüftungsanlage im Gemeindehaus und die Anschaffung von Mobiliar für die Schule Bieles-Post. Auf die Ankündigung unter Punkt 22, dass man die Zimmerpreise im CIPA *Résidence Op der Waassertrap* auf Belval zum 1. Januar 2020 aufgrund des fälligen Index um 2,5% erhöhe, folgte eine Wortmeldung der *déi Lénk* Fraktion. Jos Piscitelli (*déi Lénk*) führte an, er habe in seiner Budgetrede darauf hingewiesen, dass der Preis eines Doppelzimmers sowieso bereits um 10% erhöht worden sei. Man müsse vielleicht Druck auf die zuständigen Instanzen machen,

damit sich etwas ändere und die Menschen sich das weiter leisten können. Früher oder später kämen die meisten, die so alt würden, in eine solche Einrichtung. Es sei ein Solidaritätsbeitrag, den man anstrebe, und das Kostendeckungsprinzip müsse nicht immer spielen. Georges Engel (LSAP) gab zu, dass er die Argumentation zum Teil nachvollziehen könne. Im hiesigen Altersheim seien 120 Menschen untergebracht, aber über 2000 Menschen in der Gemeinde in ähnlichem Alter würden nicht im Altersheim leben. Diese würden den Anstieg der Preise in Echtzeit bezahlen. Menschen im Altersheim würden einen fixen Preis bezahlen, der erst mit der Indexranche steige, also viel später. Man könne nicht von einer großen Ungerechtigkeit reden. Piscitelli (*déi Lénk*) schlug eine Umverteilung vor, so dass ein Teil der Wohnkosten auch über die Pflegeversicherung laufen könnte. Der Bürgermeister machte klar, dass der bezahlte *Prix de pension* die Realkosten eines Zimmers nicht decke, wenn man alles mit einrechne, und es somit einen Solidaritätsbeitrag im Sinne der Bewohner gebe. Die Preiserhöhung wurde mit 15 Stimmen dafür und 2 Enthaltungen der *déi Lénk* bewilligt.

Beide Gemeinderäte von *déi Lénk* enthielten sich bei der Abstimmung zur Anerkennung der administrativen Ausgaben im Jahr 2018 unter Punkt 24, wobei die restlichen 15 Räte ihr Einverständnis gaben. Nathalie Morgenthaler (CSV) rechnete vor, dass man 2018 mit Gesamteinnahmen von 116.597.678,82€ und Ausgaben von 84.851.862,90€ abgeschlossen habe, was zusammen mit dem Ergebnis von 2017 zu einem Gesamtüberschuss von 31.745.815,93€ geführt habe. Bei der



Abstimmung zum *Compte de gestion* 2018 unter Punkt 24 gab es keine Gegenstimme. Auch die Anpassung der Gemeindesteuer für Wasseranschlüsse und eine Spende des CIPA REWA zugunsten der ASA asbl wurden gemeinsam beschlossen. Unter den Punkten 28 und 29 nahm der Gemeinderat die neuesten Entwicklungen im *Office social* zur Kenntnis. Der Präsident des Verwaltungsrats Jean-Pierre Schlessler kündigte die Erneuerung der Konvention mit dem ONIS (*Office national d'inclusion sociale*) für das Jahr 2020 an, die Anpassung der Vorrangtabelle des Verwaltungsrats, die Ernennung eines dringend benötigten Sozialarbeiters mit befristetem Vertrag bis zum 31. August 2020 und die Bewilligung eines Zeitsparkontos für eine Beschäftigte des *Office social*. Sozialschöfin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) brachte die Konvention zwischen dem Familienministerium, dem *Office social* und der Gemeinde Sanem zur Abstimmung, welche die organisatorischen und finanziellen Modalitäten zwischen den drei Parteien regelt und alljährlich erneuert werden müsse. Hierfür gab es grünes Licht von den Gemeinderäten.

## SCHAFFUNG NEUER POSTEN FÜR PUTZKRÄFTE IM LICHT DES INTERNATIONALEN FRAUENTAGS

Personalschöffe Mike Lorang (CSV) bekam unter Punkt 30 die einstimmige Bewilligung des Gemeinderats um einen technischen Posten ausschreiben zu lassen, der besonders für die Planung und das Management von öffentlichen Plätzen gebraucht werde. Bei der Abstimmung zum folgenden Punkt enthielt sich einzig die *déi Lénk* Fraktion wegen einer Grundsatzdiskussion. Der *Service de Régie* benötige wegen des *Kannercampus* unter anderem 20 neue Putzkräfte mit einer Arbeitszeit von 75 %, die im Budget schon vorgesehen seien, so Lorang (CSV). Myriam Cecchetti (*déi Lénk*) wollte wissen, wie viele Posten zu 75 % es bei der Gemeinde gebe. Sie nehme an, es seien vor allem Frauen, die ihrer Meinung nach zu den *Working poor* gehörten und oft noch andere Jobs annehmen müssten, um über die Runden zu kommen. Man solle unter anderem die Arbeitszeiten überdenken. Marco Goelhausen (LSAP) sagte, er vermisse konkrete Vorschläge. Diese Arbeitsstellen gäben nicht 8 Stunden am Tag her und die Menschen, die sich meldeten, würden dies in Kenntnis der Bedingungen tun. Die Gemeinde sei darüber hinaus an den Südgemeindenkollektivvertrag gebunden, bei dem man dafür gesorgt habe, dass diese Menschen karrieretechnisch nicht am untersten Level seien. Jos Piscitelli (*déi Lénk*) konterte, dass diese Menschen keine Wahl hätten. Es gebe sicher eine Möglichkeit, Anpassungen zu machen. Goelhausen (LSAP) warf ein, dass viele dieser Arbeitskräfte freiwillig nur 75 % oder 50 % arbeiteten. Mike Lorang (CSV) pflichtete ihm bei und erklärte, dass über 110 Menschen in diesem Gemeindedienst arbeiten würden und sich bis dato keine Männer für diese Posten interessiert hätten. Er wisse nicht, wie man es besser organisieren könnte. Georges Engel (LSAP)

rechnete vor, dass Putzkräfte bei einer Arbeitszeit von 100 % bei der Gemeinde 4.000 € brutto verdienen, was im Privatsektor undenkbar sei. Myriam Cecchetti (*déi Lénk*) bestand trotzdem auf ihrem Einwand und behauptete, es treffe komischerweise immer Frauen und für die wäre es wohl weniger wichtig, Lösungen zu finden. Der Bürgermeister wehrte sich vehement gegen diesen Vorwurf. Cecchetti (*déi Lénk*) stellte daraufhin klar, dies sei kein Angriff auf die Gemeinde. Allgemein sei die Frau immer das schwächste Glied und der Frauentag würde auf diese Missstände aufmerksam machen. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) gab noch zu bedenken, dass man mit 75 % mehr Menschen einstellen könne als mit 100 %. Und wenn diese mit Sorgen zu einem kämen, dann würde man stets versuchen, die Auslastung anzupassen. Patricia Speck-Braun (DP) gab an, dass das Putzpersonal, das sie kenne, froh über Flexibilität und Lohn sei.

Ohne Diskussion und ohne Gegenstimme verlief die Abstimmung über Postenschaffungen für die *Maison Relais* im Zuge des *Kannercampus*, bei der Simone Asselborn-Bintz (LSAP) ankündigte, man würde den Beschäftigten der Gemeinde mit befristeten Verträgen den Vortritt lassen um sich zu melden. Danach wurde unter Punkt 33 die Konvention zwischen der Gemeinde und dem *Office social* zur Ausleihe einer Arbeitskraft bewilligt. Anschließend kündigte Mike Lorang (CSV) unter der Rubrik Verkehr ein Parkverbot auf dem grenznahen Stück der *Rue de France* in Beles an, da es für Fußgänger an dieser Stelle sonst zu gefährlich sei. Unter Sonstiges kündigte Georges Engel (LSAP) unter anderem an, dass man den *Brazilians Women Club*, der eine kulturelle Brücke zwischen den verschiedenen Nationalitäten herstellen wolle, in die Kategorie 3 einstufen würde, und grünes Licht gab es für die Nominierung von Nadine Tornambé-Duchamp (LSAP) als Delegierte bei SIDOR sowie für die Änderung der Zusammenstellung der beratenden Kommissionen.

## SCHÖFFENRAT STÖRT SICH AN FRAGENSTELLUNG EINER OPPOSITIONSPARTEI

Unter *Questions & Divers* kündigte Georges Engel (LSAP) an, die eingereichte Frage von *déi Lénk* zum Personalwechsel beim CIPA REWA von der Tagesordnung streichen lassen zu wollen. Nachdem der Schöffenrat die Fraktion schon zweimal gebeten habe, sich an das Reglement zu halten und Fragen nicht suggestiv und nicht mit Kommentaren gespickt zu formulieren, sei es nun an der Zeit, ein Zeichen zu setzen. *Déi Lénk* rede unter anderem von einer "angespannten Stimmung beim Personal". Das würde die Situation der 140 Angestellten keineswegs widerspiegeln, so Engel (LSAP), und es seien keine Beweise angeführt, um die suggestiven Fragen zu belegen. Man werde der *déi Lénk* im *Gemengebuet* auf die Fragen antworten, aber nicht im Gemeinderat. Jos Piscitelli (*déi Lénk*) behauptete,

man müsse Fragen doch begründen können und alle Ursachen aufs Papier bringen, sonst seien die Fragen unsinnig. Man werde beim Ministerium nachhaken, so Piscitelli (déi Lénk), denn hier werde ein Präzedenzfall von Zensur geschaffen. Es gebe hinter vorgehaltener Hand schon lange Gerüchte rund ums CIPA, schon als er noch Schöffe gewesen sei. Georges Engel (LSAP) kündigte an, man werde der déi Lénk mit konkreten Zahlen belegen, dass ihre Behauptungen falsch seien und somit eine Beleidigung für die Menschen, die dort arbeiteten. Man werde in Zukunft nur noch Fragen akzeptieren die sich, wie im Reglement vorgesehen, auf das Wesentliche beschränken und prägnant und ohne Vorurteile verfasst seien. Mit den Stimmen der LSAP und CSV, bei 3 Enthaltungen von déi Gréng und der DP und 2 Gegenstimmen von déi Lénk wurde entschieden, die Frage nicht zu behandeln.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) hatte anschließend noch ein paar Fragen. Sie wollte wissen, wieso man beim *Summerfeeling* und beim *Winterfeeling* zukünftig nur noch auf professionelle Dienstleister beim Essen bauen würde, da man zum Beispiel beim Nationalfeiertag gut mit den Vereinen klarkäme, auch was die Hygienevorschriften angehe. Vereinsleute hätten verlauten lassen, dass sie darauf angewiesen seien, um ihre Kassen zu füllen. Bei der *Green Events* Konferenz am Vortag sei ihr der Gedanken gekommen, dass die Gemeinde ihre Veranstaltungen zukünftig unter diesen grünen Kriterien organisieren könne, da ihr dies gut zu Gesicht stehen würde. Beim *Télévie* könnte man zum Beispiel schon Akzente setzen. Ihr sei außerdem die Idee gekommen, in der Gemeinde nur noch auf lokale Produkte zurückzugreifen. In Österreich gebe es Gegenden, in denen dies konsequent durchgeführt werde, vom Wasser über die Milch bis hin zum Fleisch. Sie erkundigte sich unter anderem noch über die vereisten Wege beim Agility-Platz in Sanem und wolle außerdem wissen, ob es noch immer geplant sei, zusätzlich zu Hund und Katze auch noch Hühner im CIPA REWA unterzubringen, und was man den Menschen dort in punkto Rückenschulung anbieten könne. Alain Cornély (déi Gréng) wollte wissen, was im September nach der Eröffnung des *Kannercampus* mit dem alten *Ediff*-Gebäude passieren werde und wo die Gemeindeprojekte für *Esch2022* dran seien. Er kritisierte ausserdem die Einweihungszeremonie in der Sanemer Sportshalle, die dem 11,6 Millionen € teuren Gebäude nicht würdig gewesen sei, und schlug vor, beispielsweise die Sportlerehrung dort abzuhalten, damit die Einrichtung richtig zur Geltung komme. Patricia Speck-Braun (DP) schlug vor, mit dem Gemeinderat eine Besichtigung des *Crassier* Differdingen durchzuführen und wollte wissen, ob morgens bei der Schule in Ehleringen Salz gestreut worden sei.

Georges Engel (LSAP) antwortete der Reihe nach. Nicht nur Hygienemaßnahmen seien beim *Summerfeeling* und beim *Winterfeeling* ausschlaggebend für eine Änderung beim Catering gewesen. Es sei schwer, tausende Menschen mit

passendem Essen zu versorgen. Auf einem Dorffest sei dies einfacher. Deshalb wolle man, dass sich die Vereine weiterhin um die Getränke, die Desserts und die Kasse kümmern. Das Auslagern des Essens habe viele positiven Seiten. *Foodtrucks* seien Publikumsmagnete und würden ein vielseitiges Angebot garantieren. Was die *Green Events* angehe, so sei die Gemeinde Vorreiter und man werde sehr gerne eine Analyse der eigenen Feste machen und schauen, ob es möglich sei, dies umzusetzen. Seinen Informationen nach seien die Gräben beim Agility in Sanem von der *SICONA* zugeschüttet worden, was zur Vereisung des Weges geführt habe. Der zuständige Gemeindedienst wisse Bescheid und würde die Stelle reinigen. Zum Status des Hühner-Projekts im CIPA wisse er leider nichts. Auf die Frage der Rückenschule antwortete Simone Asselborn-Bintz (LSAP), dass dem Schöffenrat ein Projekt vorgeschlagen worden sei im Sinne des Wohlbefindens auf der Arbeit. Darin enthalten seien verschiedene Maßnahmen für alle Arbeitsbereiche, zum Beispiel ergonomischer Natur. Man werde noch darüber beraten, aber eine Möglichkeit wäre es zum Beispiel, Abonnements für Fitnesseinrichtungen ins Auge zu fassen. Die 3 Gemeindeprojekte für *Esch2022* seien von der zuständigen Instanz in die Kategorie 2 eingestuft worden. Dies bedeute, dass die Gemeinde noch detailliertere Infos und Budgets nachreichen müsse, bevor sie definitiv bewilligt werden könnten. Sobald dies geschehen sei, gehe man mit dem partizipativen *Urban gardening* Projekt auf die Menschen in der Gemeinde zu.

Der Bürgermeister erklärte, dass man zur Nutzung des alten *Ediff*-Gebäudes noch in der Wahrheitsfindung sei. Es gebe viele Möglichkeiten. Staatliche Organisationen hätten auch schon angeklopft, um sich dort installieren zu können. Die Einweihung der Sanemer Sportshalle sei in der Tat nicht ideal gewesen, jedoch sei es lebendig gewesen, da parallel ein Turnier mit Kindern dort stattgefunden habe. Die Sportlerehrung dort abzuhalten, halte er für keine gute Idee, da man in der Gemeinde einen anderen Saal habe, der sich sehr gut dafür eignen würde. Ein Besuch des *Crassier* Differdingen mit dem Gemeinderat sei vom *Mouvement Ecologique* geplant gewesen, jedoch wieder abgesagt worden. Abschließend verwies Georges Engel (LSAP) auf die 100 Kilometer Bürgersteige und Wege, die es in der Gemeinde gebe. Wenn es schneie, könne man diese nicht alle über Nacht streuen. Dies sei schlicht nicht machbar und unrealistisch. Die Pförtner bei den Schulen wüssten aber Bescheid, dass sie die Wege in den Höfen und in unmittelbarer Nähe der Schulen so gut es geht freihalten sollen. Sie täten ihr Bestes.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung

[WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2020](http://WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2020)



## Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem de la séance publique par visioconférence

mercredi, **15 avril 2020**

date de l'annonce publique **8 avril 2020**

date de la convocation des conseillers **8 avril 2020**

début: **09h00** fin: **11h20**

### PRÉSENTS:

M. Engel Georges, président,  
M. Anen Gaston, Mme Asselborn-Bintz Simone, M. Bronzetti Denis,  
Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, Mme Faber-Huberty Chantal,  
M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, Mme Logelin  
Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli  
José, Mme Romeo Franca, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-  
Duchamp Nadine  
Mme Manon Greven, secrétaire

### ABSENT(S) EXCUSÉ(S): /

PREMIER VOTANT: Mme Logelin Anne

Monsieur Piscitelli José n'a pas pris part au vote des points 7 et 8.

### — ORDRE DU JOUR

Le Collège des bourgmestre et échevins demande au conseil communal de bien vouloir ajouter le point suivant à l'ordre du jour:

**r8. Approbation d'une convention de mise à disposition en vue de la mise en place d'une nappe de grillage pendu sur une partie d'un terrain communal et domanial sis à Soleuvre**

» **Vote unanime**

1. Correspondance et Informations
2. Approbation d'un rapport (17 janvier 2020)  
» **Vote unanime**

### PROJETS

**3. Aménagement d'une conduite d'eau entre la rue de la Gare et la rue Pierre Neiertz à Soleuvre. Devis estimatif détaillé et nouveau crédit: 250.000€ (article budgétaire: 4/630/222100/20072).**

» **Vote unanime**

4. Aménagement du jardin du château de Sanem – phase 4. Devis estimatif détaillé: 197.000€ (article budgétaire: 4/625/221311/08003).

» **Vote unanime**

5. Mise en état de la voirie rurale (1<sup>ère</sup> application d'enrobés denses à chaud sur le chemin rural au lieu-dit «ënnert Klomëwee» à Sanem). Devis estimatif détaillé: 166.500€ (article budgétaire: 4/449/221313/99001).

» **Vote unanime**

6. Aménagement d'un trottoir dans l'avenue 2000 à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 42.000€ (article budgétaire: 4/624/221313/20061).

» **Vote unanime**

7. Remise en état des accès aux garages dans la cité Grand-Duc-Jean. Devis supplémentaire: 37.500€ (article budgétaire: 4/623/221313/18057).

» **Vote unanime**

8. Remplacement d'un minibus pour les besoins de la maison-relais. Devis estimatif détaillé: 30.000€ (article budgétaire: 4/242/223210/99001).

» **Vote unanime**

9. Acquisition d'équipements dans le cadre du «Jardin de Vie» pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 14.327€ (article budgétaire: 4/734/222100/99001).

» **Vote unanime**

10. Mise à niveau de l'environnement TIC. Devis estimatif détaillé: 13.000€ (article budgétaire: 4/120/223500/99001).

» **Vote unanime**

#### — AMÉNAGEMENT COMMUNAL

11. Demande d'un droit de préemption concernant les parcelles 1222/5209 et 1222/5210, section A, lieu-dit «rue de Limpach».

» **Vote unanime**

12. Demande d'un droit de préemption concernant la parcelle 1825/4762, section A de Sanem, lieu-dit «rue d'Esch».

» **Vote unanime**

13. Demande d'un droit de préemption concernant les parcelles 1920/4753 et 1920/4754, section A de Sanem, lieu-dit «rue d'Esch».

» **Vote unanime**

14. Demande d'un droit de préemption concernant les parcelles 1825/3685, 1825/4764, 1825/4765, 1825/4766, 1825/4767 et 1825/4768, section A de Sanem, lieu-dit «rue d'Esch».

» **Vote unanime**

#### — TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

15. Approbation d'un compromis d'échange avec le sieur SCHOETTER Henri Georges concernant des parcelles sises à Belvaux.

» **Vote unanime**

16. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la société à responsabilité limitée «IMMO-DOMUS S.à r.l.» et la société anonyme «SUNCO S.A.» concernant deux parcelles de terrain sises à Belvaux.

» **Vote unanime**

17. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec les consorts Da Silva Marques, Pedro Marques, Santos Ventura et Duarte Jorge concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.

» **Vote unanime**

18. Approbation d'une convention de mise à disposition en vue de la mise en place d'une nappe de grillage pendu (filet et clouage) sur une partie d'un terrain communal et domanial sis à Soleuvre.

» **Vote unanime**

#### — LOGEMENTS

19. Ajustement du loyer pour le logement du concierge à Belvaux – Chemin Rouge.

» **Vote unanime**

20. Ajustement du loyer pour le logement du concierge à Belvaux – Poste.

» **Vote unanime**

21. Approbation de la suspension du loyer du Restaurant Lo Scigno pour les mois de mars et avril 2020.

» **Vote unanime**

22. Approbation de la suspension du loyer du Salon de coiffure Calamistra pour les mois de mars et avril 2020.

» **Vote unanime**

23. Approbation de la suspension des 25% du loyer de la Fédération Luxembourgeoise de Boules et de Pétanque (FLBP) pour le mois de d'avril 2020.

» **Vote unanime**

#### — FINANCES COMMUNALES

24. Approbation de décomptes.

» **Vote unanime**

25. Rénovation de la façade du hall sportif Scheierhaff à Soleuvre. Modification budgétaire: 1.103,76€ (article budgétaire: 4/822/221311/13089).

» **Vote unanime**

— **ÉCOLOGIE**

26. Approbation d'une convention concernant la mise à disposition d'un lieu exclusivement en vue de l'installation de ruches d'abeilles.

» **Vote unanime**

— **CIRCULATION**

27. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins.

» **Vote unanime**

— **DIVERS**

28. Autorisation d'ester en justice.

» **Vote unanime**

29. Approbation d'une convention de collaboration entre la Ville d'Esch-sur-Alzette et la Commune de Sanem réglant les modalités d'admission des élèves résidents dans le quartier Université d'Esch-sur-Alzette à l'École fondamentale et au Service d'Éducation et d'Accueil Kannercampus Belval de la Commune de Sanem.

» **Vote unanime**

30. Modification de la composition des commissions consultatives:

N°	Démission ou Nomination	Commission	Statut	Nom et Prénom	Fonction	Nationalité / Parti / Association
1a	Démission	de la Culture	facultative	S DONDELINGER Claude	membre externe	Entente des sociétés Soleuvre
1b	Nomination	de la Culture	facultative	S GILBERTZ Dani	membre externe	Entente des sociétés Soleuvre
2a	Démission	de l'égalité des chances et de la diversité	facultative	E ARTUSO Sandy	membre politique	Déi Lénk
2b	Nomination	de l'égalité des chances et de la diversité	facultative	E ARENDT Patrizia	membre politique	Déi Lénk

» **Vote unanime**



**31. Questions et divers****DÉI LÉNK**

“

Un de Schännerot vun der Gemeng Suessem.

Gemäss dem Artikel 13 vum ëmgeännerte Gemengegesetz vum 13.12.1988 an den Artikelen 6 a 7 vum internen Uerdnungsreglement fir de Gemengerot, riichten mir fir déi nächst **Gemengerots-Sëtzung** folgend **Froen un de Schännerot**:

**Divers Personalfroen**

Künnte mir w.e.g. vum Schännerot Folgendes matgedeelt kréien:

- **d'Personalbewegungen am Cipa-Rewa**  
vun 2018 & 2019
- d'Personalbewegungen an de Maison-Relais  
vun 2018 & 2019
- d'Personalbewegungen aus dem Service Technique  
vun 2018 & 2019
- d'Personalbewegungen aus der Administratioun  
vun der Gemeng 2018 & 2019
- a folgend **Statistiken (Zuelen & Prozenter)**  
**vun deene véier Servicer:**
  - Wéi vill Leit schaffen zur Zäit (Stand 31/12/2019)  
an deene véier Servicer
  - Wéi vill Leit goufen 2018 & 2019 an deene  
véier Servicer agestallt (op neie resp. op ale Posten)
  - Wéi vill vun deene waren CDI'en an CDD'en  
(a d'Studenten & Stagen)
  - Wéi vill CDD'e goufen an CDI'en ëmgewandelt
  - Wéi vill Leit goufen 2018 & 2019 entlooss,  
resp. hu gekënnegt
  - Wéi vill vun deene waren CDI'en an CCD'en  
(resp. sinn a Pensioun gaangen)
  - Wéi vill mol ware wéi vill Leit krank gemellt (man-day)
  - Wéi vill Leit schaffen net zu 100%, mee hunn Tâche  
vu 75% oder manner, dëst w.e.g. och op déi eenzel  
Servicer ventiléiert
- Weider wéilt mir Folgendes iwwer  
d'„**Agents de nettoyage**“ wëssen:
  - Wéi vill Fraen a Männer sinn dat an der Gemeng
  - Wéi vill dovunner schaffen 100%, 75%, 50%. 25%...  
(opgedeelt op Fraen a Männer)
  - Wéi vill Fraen a Männer dovunner schaffen am Cipa-  
Rewa
  - Wéi vill dovunner schaffen 100%, 75%, 50%. 25%...  
(opgedeelt op Fraen a Männer)
  - Wéi vill ass d'Ufanksgehalt vun dësen „Agents de  
nettoyage“ (100% & 75%)
- All weider Zuelen a Statistiken, déi zum Sujet bäidroen  
kënne, sinn natierlech och wëllkomm

Merci am Virus fir är geschätzten Äntwert.

Mat beschte Gréiss,  
Myriam Cecchetti  
Conseillère déi Lénk

Jos Piscitelli  
Conseiller déi Lénk

”

## RÉPONSE DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Wann een aus dëse Chifferen iergendeppes erausliese wëll, da wier et jo eis Maison Relais, déi net gutt fonctionnéiere géif a wou d'Leit wëlte fortgoen. Dat ass awer guer net de Fall, well eis Maison Relais ganz gutt fonctionnéiert an dat wier och eng falsch Konklusioun, déi een hei géif zéien. Eppes weisen dës Statistiken awer ganz däitlech an zwar, dass et keng exzessiv héich Zuel un Départem am CIPA gëtt. Interessant ass och d'Iwwersiicht vun de Krankendeeg, bei där de CIPA och just op der drëtter Plaz am Ranking läit. All dës Zuele widderleeë jiddefalls déi Behauptung, dass et am CIPA Résidence op der Waassertrap, wéinst schlechter Stëmmung, zu villen Ofgäng komm wier. Et soll een also näischt esou soen, wann een näischt esou weess.

<b>ANNÉE 2018</b>				
Département	Administration & ST-PROJ	Services de régie	Maison Relais	CIPA
<b>Personnel au 31/12/2018 (+ remplaçants, apprentis)</b>	<b>89</b>	<b>251</b>	<b>165</b>	<b>146</b>
<b>Personnel engagé en 2018</b>	<b>8</b>	<b>28</b>	<b>11</b>	<b>16</b>
détail				
dont CDIs	0	4	2	0
dont CDDs (remplacements, saisonniers,...)	2	22	9	15
dont Apprentis	6	2	0	1
<b>CDDs 2018 convertis en CDIs 2018</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>8</b>
<b>CDDs 2017 convertis en CDIs en 2018</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>0</b>
<b>Départs</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>8</b>
détail				
dont retraite	1	3	0	0
dont licenciement	0	0	0	1
dont démission salarié	0	1	1	6
dont résiliation commun accord	0	0	1	0
dont résiliation période d'essai	0	0	1	1
dont fin contrat apprentissage	1	0	0	0
dont CDDs	1	2	1	0
dont CDIs	0	2	2	8
<b>Total heures de maladie en 2018</b>	<b>5408</b>	<b>29336</b>	<b>11994</b>	<b>13698</b>
<b>Moyenne Maladie en heures par personne</b>	<b>60,76</b>	<b>116,88</b>	<b>72,69</b>	<b>93,82</b>
<b>Étudiants (emploi de vacances)</b>	<b>24</b>	<b>45</b>	<b>38</b>	<b>9</b>
Vakanznomëttecher - 27 étudiants				
<b>Stagiaires</b>	<b>13</b>	<b>12</b>	<b>28</b>	<b>96</b>

<b>ANNÉE 2019</b>				
Département	Administration & ST-PROJ	Services de régie	Maison Relais	CIPA
<b>Personnel au 31/12/2019 (+ remplaçants, apprentis)</b>	<b>100</b>	<b>266</b>	<b>176</b>	<b>150</b>
<b>Personnel engagé en 2019</b>	<b>12</b>	<b>33</b>	<b>18</b>	<b>16</b>
détail				
dont CDIs	8	9	11	0
dont CDDs (remplacements, saisonniers,...)	2	21	7	13
dont Apprentis	2	3	0	3
<b>CDDs 2019 converties en CDIs 2019</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>4</b>
<b>CDDs 2018 converties en CDIs 2019</b>	<b>1</b>	<b>14</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Départs</b>	<b>6</b>	<b>11</b>	<b>17</b>	<b>13</b>
détail				
dont retraite	1	5	3	2
dont licenciement	0	1	0	0
dont résiliation salarié	1	2	7	11
dont résiliation commun accord	1	0	0	0
dont résiliation période d'essai	0	1	0	0
dont fin contrat apprentissage	1	2	0	0
dont CDDs	2	8	0	2
dont CDIs	2	1	10	11
<b>Total heures de maladie en 2019</b>	<b>9000</b>	<b>30029</b>	<b>12445</b>	<b>13491</b>
<b>Moyenne Maladie en heures par personne</b>	<b>90,00</b>	<b>112,89</b>	<b>70,71</b>	<b>89,94</b>
<b>Étudiants (emploi de vacances)</b>	<b>18</b>	<b>45</b>	<b>27</b>	<b>9</b>
<i>Vakanznomëttecher - 35 étudiants</i>				
<b>Stagiaires</b>	<b>4</b>	<b>13</b>	<b>30</b>	<b>99</b>

<b>DONNÉES - AGENTS DE NETTOYAGE</b>				
Département	Service de régie IN - Nettoyage extérieur	Services de régie - Service nettoyage	CIPA	TOTAL
<b>Total Agents de nettoyage</b>	<b>8</b>	<b>103</b>	<b>16</b>	<b>127</b>
détail femmes				
dont femmes	5	103	16	124
à 100%	3	6	5	14
à 87,5%	0	2	0	2
à 75%	1	75	8	84
à 62,5%	0	2	0	2
à 50%	0	15	3	18
à 43,75%	0	1	0	1
à 38%	1	2	0	3
dont hommes	3	0	0	3
à 100%	2	0	0	2
à 75%	1	0	0	1
<b>Salaire brut début de carrière</b>	<b>100%</b>	<b>75%</b>		
CCT-SUD (A2)	2 764,51 €	2 073,38 €		
CCT-SAS (C2)	2 770,31 €	2 077,73 €		



## Gemeinderatssitzung Sanem

Mittwoch, **15. April 2020**

**BELES** – 31 Punkte wurden am Mittwoch, den 15. April 2020 vom Gemeinderat in einer Sitzung der etwas anderen Art abgehandelt. Aufgrund der Anti-Corona-Maßnahmen fand der Gemeinderat nicht wie gewohnt im Hochzeitssaal des Gemeindehauses in Beles statt, sondern per Videokonferenz.

Eine Premiere, wie Bürgermeister Georges Engel (LSAP) gleich zu Beginn erklärte, doch ungewöhnliche Zeiten würden nun einmal ungewöhnliche Maßnahmen erfordern. Die Sitzung dauerte insgesamt knapp 140 Minuten, wobei die Situation rund um das Coronavirus verständlicherweise das dominierende Thema war und fast die Hälfte der Tagungszeit in Anspruch nahm.

### **CORONAVIRUS – SITUATION IM CIPA RÉSIDENCE OP DER WAASSERTRAP**

Den Anfang machte dabei Alain Willet, Direktor des hiesigen CIPA Résidence op der Waassertrap, der ebenfalls per Videokonferenz zugeschaltet war und den Gemeinderäten einen sehr detaillierten Überblick der Situation sowie der getroffenen Maßnahmen im kommunalen Altenheim verschaffte. Am 13. März seien die ersten Direktiven auf nationaler Ebene für die Alten- und Pflegeheime in Kraft getreten. Noch am selben Tag, erläuterte Willet, habe man im CIPA REWA eine Informationsversammlung mit sämtlichen Pensionären abgehalten. Bei dieser seien etliche Fragen seitens der Anwohner

aufgeworfen worden, insgesamt habe das Verständnis für die Schutzmaßnahmen in dieser Situation aber deutlich überwogen. Der CIPA-Direktor erklärte, dass man sowohl die Senioren als auch ihre Familien bereits am 11. März auf eine mögliche Quarantäne vorbereitet habe. Alain Willet bedauerte es allerdings, dass man außer Desinfektionsmittel zunächst überhaupt kein Schutzmaterial zur Verfügung gehabt habe. Am Montag, den 16. März habe die CIPA-Direktion dann das gesamte Personal zusammengerufen und von dieser Gelegenheit profitiert, um den nationalen Plan d'hygiène vorzustellen. Zwei Tage später habe man den Essensraum umgebaut und den Festsaal als zusätzlichen Speiseraum umdisponiert, um einen größeren räumlichen Abstand zwischen den Pensionären zu ermöglichen. Auch die Pausenzeiten des Personals seien angepasst worden, damit möglichst wenige Mitarbeiter zur selben Zeit verschauften, erklärte Willet weiter.

Am Samstag, den 21. März habe man endlich erstes Schutzmaterial erhalten, aber ausschließlich Masken. Seit dem 23. März verfüge das CIPA REWA außerdem über einige Notfall-Kits, die bis dato aber glücklicherweise noch nicht vonnöten gewesen seien, so der CIPA-Direktor. Alain Willet bedankte sich im Folgenden bei sämtlichen Privatpersonen sowie lokalen Initiativen, die ihre Unterstützung in den vergangenen Wochen angeboten und vor allem unterschiedlichste Gesichtsmasken zur Verfügung gestellt hätten. Auch der Bereitschaftsdienst der Ärzte funktioniere in dieser Krisenzeit perfekt.

Am Donnerstag, den 02. April sei schließlich ein erster asymptomatischer Mitarbeiter positiv auf das Coronavirus getestet worden. Einen Tag später sei dann auch der erste Anwohner positiv getestet worden. Daraufhin habe man die Maßnahmen nochmals verschärft, den Speisesaal geschlossen und entschieden, sämtliche Bewohner und Mitarbeiter einem Test zu unterziehen. Stand 14. April seien 13 Anwohner und 10 Mitarbeiter positiv auf das Coronavirus getestet worden, erklärte der CIPA-Direktor. Bei den erkrankten Pensionären handele es sich vor allem um demente Personen, erläuterte Alain Willet, da bei diesen eine strenge Isolation besonders schwierig umzusetzen sei. Zum Glück verlaufe die Erkrankung bei den positiven Fällen bisher jedoch sehr glimpflich und es sei lediglich eine positiv getestete Person verstorben, welche allerdings auch unter zahlreichen Vorerkrankungen gelitten habe.

Willet informierte die Gemeinderäte, dass bis zum 18. April nochmals sämtliche Anwohner und ab dem 20. April erneut alle Mitarbeiter getestet würden. Im Anschluss könne man sich dann über eventuelle Lockerungen Gedanken machen. Es sei nämlich nicht zu übersehen, gab Willet zu bedenken, dass sich die außergewöhnliche Situation langsam aber sicher auf die Gemütslage der Bewohner auswirke. Dass sich etliche Bewohner zudem deutlich weniger als sonst bewegten, versuche man

mit zusätzlichen Einheiten mit mehreren Physiotherapeuten wettzumachen, so Willet abschließend. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) bedankte sich bei Alain Willet, nicht nur für den ausführlichen Lagebericht, sondern vor allem für den unermüdlichen Einsatz, mit dem das gesamte CIPA-Personal in dieser herausfordernden Zeit rund um die Uhr zu Werke gehe.

## **CORONAVIRUS – MASSNAHMEN DER GEMEINDE**

Im Folgenden ergriff Georges Engel (LSAP) das Wort und präsentierte den Räten eine chronologische Zusammenfassung sämtlicher Maßnahmen, welche die Gemeinde im Angesicht der Corona-Pandemie seit dem 13. März ergriffen hat. Nach der Regierungsentscheidung vom 12. März, sämtliche Schulen und Betreuungsstrukturen ab dem 16. März zu schließen, habe man unverzüglich das Gemeindepersonal gefragt, wer im Homeoffice arbeiten könne und wer den Congé pour raisons familiales in Anspruch nehmen müsse. Was die Gemeindeverwaltung betreffe, so habe diese seit dem 18. März nur noch auf Terminanfrage geöffnet und dies in erster Linie für unabhömmliche Angelegenheiten (z.B. Sterbefälle, Neuanmeldungen, Notfälle usw.).

Man habe das Personal auch schnellstmöglich informiert, wie es sich am Arbeitsplatz bestmöglich gegen das Virus schützen könne, fuhr Engel (LSAP) fort. Zudem sei die obligatorische Mittagspause auf eine halbe Stunde reduziert und die unterschiedlichen Dienste aufgefordert worden, ihr Personal aufzuteilen und abwechselnd zu arbeiten. Selbstverständlich seien sämtliche Mitarbeiter, welche einer der von der WHO anerkannten Risikogruppen angehörten, vom Dienst freigestellt beziehungsweise im Homeoffice, erläuterte der Bürgermeister anschließend. In puncto Homeoffice lobte Engel (LSAP) insbesondere den Service Informatique, der es nahezu in Rekordzeit fertiggebracht habe, sämtlichen Anfragen nachzugehen ohne dabei die erforderliche Datensicherheit zu vernachlässigen.

Auch was die Urlaubstage und -planung angehe, sei der Schöffenrat dem Personal in dieser Ausnahmesituation entgegengekommen, fuhr der Bürgermeister fort. Den Mitarbeitern sei nicht nur gestattet worden, den bereits geplanten Urlaub zu verlegen, sondern sie würden außerdem Ende des Jahres die Möglichkeit erhalten, mehr Urlaubstage als üblich mit ins nächste Kalenderjahr zu nehmen, beziehungsweise auf das Zeitsparkonto gutschreiben zu lassen. Engel (LSAP) zeigte sich erfreut über diese Vereinbarung und betonte, dass solche Abkommen wahrlich nicht überall getroffen würden.

Im Zusammenhang mit dem CIPA Résidence op der Waassertrap hob Georges Engel (LSAP) noch hervor, dass man, in Absprache

mit der Delegation, von der außerordentlichen Erlaubnis des Arbeitsministeriums profitieren würde, welche auch längere als die vorgesehenen 8-Stunden-Schichten gestatte. Man habe sich mit dem Personal auf einen Dreitagesrhythmus zu je 12 Stunden geeinigt, stets von Ruhetagen gefolgt.

Was die Situation in der Maison Relais betreffe, so hätten die Angestellten u.a. den Auftrag, sich den Dossiers anzunehmen, welche über die Jahre manchmal etwas zu kurz gekommen seien, wie etwa das Auffrischen der einzelnen Reglemente oder das Instandsetzen der Journaux de bord. Zudem sei man in digitalem Austausch mit den Kindern und plane auch bereits fleißig für die Zeit nach dem Ende der Einschränkungen.

## CORONAVIRUS – GROSSE SOLIDARITÄT

Man habe aber auch festgestellt, so Engel (LSAP) weiter, dass die Nachfrage nach dem Repas sur roues Dienst seit Mitte März stark angestiegen sei. Um dies logistisch abzufedern, hätten sich spontan etliche Mitarbeiter der Maison Relais (Erzieher, Küchenpersonal, Verwaltung) bereit erklärt, bei diesem Dienst mitanzupacken.

Sehr positiv sei auch die von Simone Asselborn-Bintz (LSAP) und Senior+-Mitarbeiterin Tara Jung ins Leben gerufene Aktion Solidarité+ zu bewerten, fuhr der Bürgermeister fort. Stand 10. April seien insgesamt 261 Interventionen verzeichnet worden (186 Einkäufe in einem Esswarengeschäft, 74 Einkäufe in der Apotheke, 1 Spaziergang mit einem Hund), wobei 116 verschiedene Personen von diesem Angebot profitiert hätten. Engel (LSAP) begrüßte die Tatsache, dass nahezu 90% der Personen ihre Einkäufe in der Eis Epicerie tätigen lassen würden, was letzterer in der wirtschaftlich angespannten Situation auch zugutekäme.

Im Anschluss gab der Bürgermeister einige Erklärungen zur Inbetriebnahme einer Hotline für alleinstehende Personen, welche riskierten, in Zeiten des Kontaktverbots in die soziale Isolation abzurutschen. Georges Engel (LSAP) bedankte sich bei Tara Jung sowie sämtlichen kommunalen sozialen Mitarbeitern, welche die Hotline besetzten. Bis dato hätten 26 Personen das Angebot in Anspruch genommen, wobei die durchschnittliche Anrufdauer knapp zehn Minuten betrage.

Zum Ende seiner Ausführungen hin lobte Engel (LSAP) zudem die ausgezeichnete Zusammenarbeit zwischen dem Suessemer Kannerschlass und der Maison Relais. Das Kannerschlass habe die Gemeinde um personelle Unterstützung gebeten, da die aktuelle Situation, in der die Kinder rund um die Uhr betreut werden müssten, ihre Ressourcen übersteige. Der Bürgermeister berichtete und begrüßte es zugleich, dass sich sofort etliche

Erzieher gemeldet hätten, welche die drei Foyers in der Gemeinde nun entlasteten.

Im Folgenden wies Georges Engel (LSAP) noch auf die effiziente Informationspolitik der Gemeinde in dieser außergewöhnlichen Zeit hin. Die Bürger würden stets auf schnellstem Wege informiert, wobei vor allem auch der WhatsApp-Dienst sehr nützlich sei. Abschließend bedankte sich Engel (LSAP) bei sämtlichen Mitarbeitern, die im Dienst oder auch von zu Hause aus zum Wohle der Bevölkerung weiterarbeiteten. Zudem wünsche er sich, dass man gestärkt aus dieser Krise herausgehe und die große Solidarität, die zurzeit überall gelte, weiterhin ehren werde.

Jos Piscitelli (déi Lénk) begrüßte im Anschluss die ausführlichen Erklärungen des Bürgermeisters als auch des CIPA-Direktors. Es sei nun sicherlich nicht angebracht Oppositionspolitik zu betreiben, fuhr Piscitelli (déi Lénk) fort, bevor er sich bei sämtlichen Akteuren, ob in der Politik oder in der Verwaltung, bedankte. Engel (LSAP) ergänzte daraufhin, dass man sich in einer noch nie dagewesenen Lage befinde und man sicherlich auch nicht den Stein der Weisen gefunden habe. Des Weiteren forderte der Bürgermeister die Oppositionsparteien auf, Kritik oder Vorschläge sofort vorzubringen, anstatt später mit dem Finger auf verschiedene Entscheidungen zu zeigen. Alain Cornély (déi Gréng) bedankte sich ebenfalls für die getätigten Anstrengungen, wollte jedoch außerdem wissen, wie die kommunalen Reinigungskräfte zurzeit arbeiteten. Georges Engel und Simone Asselborn-Bintz (beide LSAP) antworteten, dass die Meisten aktuell freigestellt seien, Einzelne aber auch anders zugeteilt würden (z.B. im CIPA REWA).

Patricia Speck-Braun (DP) erkundigte sich, wie man mit dem positiv getesteten Personal im CIPA REWA verfare. Alain Willet erläuterte, dass dieses 14 Tage lang nicht zur Arbeit erscheinen dürfe und sich vor erneutem Arbeitsbeginn nochmals einem Test unterziehen müsse. Myriam Cecchetti (déi Lénk) bedankte sich bei der Dysphasie a.s.b.l. für ihre 3D-Maskenproduktion und wollte vom CIPA-Direktor wissen, ob sich sterbende Bewohner von ihren Familien verabschieden könnten und wie das Haus bei der Reinigung der Arbeitskleidung verfare. Alain Willet erklärte, dass man bisher nicht mit einer solchen Situation konfrontiert worden sei, da die zuletzt verschiedenen Pensionäre sehr plötzlich verstorben seien. Da man mittlerweile aber über ausreichend Schutzkleidung verfüge, werde man alles versuchen, um einen würdevollen Abschied mit der Familie zu ermöglichen. In puncto Reinigung der Arbeitskleidung habe man zahlreiche Maßnahmen (Tüten für den Transport, streng getrennte Umkleiden) getroffen, um dies so sicher wie möglich zu gestalten. Schlussendlich bedankte sich Willet abermals für die zahlreichen Solidaritätsbekundungen, sei es in Form eines spontanen Konzertes im CIPA-Garten oder auch noch in Form

etlicher Zeichnungen oder kleiner Geschenke, die man in letzter Zeit erhalten habe. Auch sei der Zusammenhalt und Mannschaftsgeist des REWA-Personals vorbildlich.

Georges Engel (LSAP) informierte die Gemeinderäte, dass ihm neben den 10 CIPA-Mitarbeitern, die positiv auf das Coronavirus getestet worden seien, lediglich ein weiterer positiver Fall eines Gemeindeangestellten (bei rund 650 Mitarbeitern) bekannt sei.

## CORONAVIRUS – ERÖFFNUNG DES KANNERCAMPUS BELVAL FRAGLICH

Anschließend erhielt LSAP-Schöffin Simone Asselborn-Bintz das Wort und gab den Gemeinderäten Auskunft darüber, inwieweit die Auswirkungen der Corona-Pandemie die geplante Eröffnung des Kannercampus im September 2020 auf Belval beeinflussten. Asselborn-Bintz (LSAP) teilte mit, dass bis zu der von der Regierung angeordneten Schließung der Baustelle alles nach Plan gelaufen sei und einer Einweihung zu Schulbeginn nichts im Wege gestanden habe. Die Situation rund um das Coronavirus habe natürlich sämtliche Pläne durchkreuzt. Man habe in den vergangenen Wochen zwar sofort mit Hochdruck an einem Plan B gearbeitet – Asselborn-Bintz (LSAP) erwähnte in diesem Zusammenhang die erhoffte Fertigstellung eines der vier Gebäude – doch die große Ungewissheit, wie es in nächster Zeit im Großen und Ganzen weitergehe, würde wohl bald auch diese Alternativlösung zerschlagen. Es habe zwar kurze Gedankenspiele über eine provisorische Struktur an gleicher Stelle gegeben, fuhr die LSAP-Schöffin fort, allerdings hätten enorm hohe Kosten diesen ein rasches Ende bereitet. Insgesamt gebe es zurzeit einfach zu viele Fragezeichen, als dass man eine verlässliche Prognose für September abgeben könne. Selbst bei einer baldigen Öffnung der Baustellen und eines eventuell angepassten Kollektivurlaubs sei eine Fertigstellung

nicht garantiert. Nichtsdestotrotz würden sämtliche beteiligten Akteure ihr Bestes geben und nach Alternativen suchen. Asselborn-Bintz (LSAP) versprach, dass man den Kindern die besten Rahmenbedingungen bieten wolle, selbst wenn der Bau nicht im September abgeschlossen sei. Nathalie Morgenthaler (CSV) ergänzte nachfolgend, dass aufgrund des großen Arbeitsaufwands ohnehin nur eine Schulorganisation ausgearbeitet werden könne.

## INVESTITIONEN IN WASSERNETZ UND SANEMER SCHLOSSGARTEN

Bei den Projekten bewilligten die Gemeinderäte einen Kostenvoranschlag in Höhe von 250.000 €, um eine Wasserleitung zwischen der Rue de la Gare und der Rue Pierre Neiertz in Zolver zu erneuern. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) teilte den Räten mit, dass das Unternehmen Creos an die Gemeinde herangetreten sei, da dieses in den kommenden Monaten an besagter Stelle eine unterirdische Mittelspannungsleitung verlegen werde. Engel (LSAP) ergänzte, dass bei diesem Eingriff auch eine zweite Zuleitung zur Cité Kauffman angedacht sei. Diese würde in Zukunft nicht nur im Falle einer Panne von Nutzen sein, sondern würde zudem den Wasserdruck im oberen Teil der Rue de Differdange verbessern und die Wartungsarbeiten vereinfachen.

Keine Einwände gab es im Zusammenhang mit einem Kostenvoranschlag in Höhe von 197.000 € zur Gestaltung des Sanemer Schlossgartens. Die bewilligte Summe siehe u.a. die Erneuerung eines Mauerwerks und des dahinter gelegenen Kellergeschosses, die Realisierung eines Weges mitsamt Wasserleitung, sowie die Pflanzung einiger Spalierbäume vor. Myriam Cecchetti (déi Lénk) versicherte sich, dass die Bäume in das Gesamtkonzept der neuen Gartenanlage passten.



Anschließend wurden 166.500€ zur Erneuerung des Kломēwee an der Grenze zur Gemeinde Reckingen und 42.000€ für den Bau eines neuen Bürgersteiges in der Avenue 2000 in Zolver freigegeben. Unter Punkt 9, der Materialkosten in Höhe von 14.327€ zugunsten des Jardin de Vie im CIPA REWA zum Gegenstand hatte, erkundigte sich Myriam Cecchetti (déi Lénk), ob es Neuigkeiten zum Kleintier-Projekt an gleicher Stelle gebe. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass die CIPA-Direktion von diesem etwas Abstand genommen habe, da die finanziellen Rahmenbedingungen nicht mehr gepasst hätten. Abschließend bewilligten die Räte einstimmig 13.000€ für den Kauf sechs zusätzlicher Laptops inklusive Lizenzen im Kader des Homeoffice-Pilotprojektes.

Im Kontext der Immobilientransaktionen informierte Georges Engel (LSAP) den Gemeinderat, dass der Schöfferrat die Idee einer Maison Relais oder Kindertagesstätte in der Natur auf dem ehemaligen Tennisgelände in der Rue du Bois nicht weiterverfolgen werde. Engel (LSAP) begründete die Entscheidung mit der steilen und kurvigen Zufahrt zum Gelände, die nicht nur im Winter oder bei Dunkelheit ein Gefahrenherd sei. Es gebe allerdings zahlreiche andere Überlegungen, wie man dieses Gebäude sinnvoll nutzen könne. Angesichts des Erdbebens auf Höhe der Häuser 1, 1A und 1B in der Rue du Nord in Zolver segnete der Gemeinderat eine Konvention zwischen der Gemeinde, dem Staat und den Hausbesitzern ab, welche es erlaube, schnellstmöglich ein sicherndes Drahtgeflecht an besagter Stelle zu installieren.

Unter dem Punkt Logements sprachen sich die Gemeinderäte angesichts der Corona-Pandemie unisono dafür aus, die Mietforderungen an das Restaurant Lo Scigno, den Haarsalon Calamistra sowie die Fédération Luxembourgeoise de Boules et Pétanque zunächst für die Monate März und April auszusetzen. Jos Piscitelli (déi Lénk) begrüßte diese Entscheidung und forderte zugleich andere Vermieter auf, es der Gemeinde gleich zu tun und Mietforderungen bis auf Weiteres auf Eis zu legen. Im Folgenden präsentierte Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) die Abrechnungen von insgesamt 23 Gemeindeprojekten, die mit einem Gesamtbetrag von 4.125.402,30€ knapp 170.000€ unter den bewilligten Kostenvoranschlägen lagen.

Allgemeine Zustimmung fand auch eine Konvention, welche es einem Einwohner aus Zolver gestattet, Bienenstöcke auf einem kommunalen Grundstück hinter dem Friedhof aufzustellen. Des Weiteren informierte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) den Gemeinderat, dass eine Person, welche im Januar 2019 auf einer Baustelle auf einem Fahrradweg in Sanem schwer gestürzt war, die Gemeinde rechtlich belangen werde. Der Gestürzte würde zwar keinen Groll gegen die Gemeinde hegen und Bauherr sei ohnedies das Unternehmen Creos gewesen, fuhr Engel (LSAP) fort, doch der Betroffene müsse diesen Schritt wählen, um zu seinem Recht zu gelangen.

Unter Punkt 29 stimmten die Gemeinderäte einer Konvention mit der Stadt Esch zu, welche die Aufnahmemodalitäten für Escher Kinder rund um den Kannercampus Belval definiert. Schulschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) erklärte, dass die Konvention u.a. festhalte, in welchem Perimeter die Escher Schüler wohnen müssten und dass die Stadt Esch für jedes eingeschriebene Kind ein Schulgeld entrichten müsse. Selbstverständlich, ergänzte Morgenthaler (CSV), würden Schüler aus der Gemeinde Sanem Priorität gegenüber denen der Stadt Esch genießen.

## DEI LÉNK-FRAGE ÜBER PERSONALBEWEGUNGEN IM GEMEINDEAPPARAT

Bei Questions et Divers richtete die déi Lénk-Fraktion eine ganze Reihe an Fragen an den Schöfferrat, welche die Personalbewegungen im CIPA REWA, in der Maison Relais, in der Verwaltung sowie im Service Technique in den Jahren 2018 und 2019 betrafen. Bevor er auf die einzelnen Zahlen einging (die Tabelle finden Sie auf Seite 52), bedankte sich Bürgermeister Georges Engel (LSAP) bei Personalchef Christophe Caligo, der weder Zeit noch Mühe gescheut habe, die etlichen geforderten Statistiken zu recherchieren. Die Frage der déi Lénk, so Engel (LSAP) weiter, ziele zweifellos darauf ab, die haltlosen Behauptungen über die angeblich schlechte Arbeitsatmosphäre unter den CIPA-Mitarbeitern mit Zahlen zu untermauern. Nach der Präsentation der Zahlen erklärte der Bürgermeister, dass dem jedoch beileibe nicht so sei. Die Zahlen würden eindeutig belegen, argumentierte Engel (LSAP), dass es im CIPA REWA prozentual weder mehr Kündigungen noch mehr Krankentage als im restlichen Verwaltungsapparat gebe. Jos Piscitelli (déi Lénk) bedankte sich für die detaillierte Übersicht und fuhr fort, dass man die Zahlen zur Kenntnis nehme. Angesichts der aktuellen Situation und der großen Herausforderungen, welche das CIPA-Personal zurzeit zu meistern habe, wolle man dieses Thema auch vorläufig ruhen lassen. Ohnehin habe man mit der Fragestellung das Personal schützen und viel mehr die Direktion ins Visier nehmen wollen. Eine weitere Frage der déi Lénk beschäftigte sich mit dem exakten Anfangsgehalt einer von der Gemeinde eingestellten Reinigungskraft. Engel (LSAP) informierte den Gemeinderat, dass dieses, je nach Kollektivvertrag und Auslastung, zwischen 2073€ und 2770€ (brutto) variere.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) hatte im Folgenden ganz unterschiedliche Fragen an den Schöfferrat. So wollte die Rätin gerne wissen, was es mit einem Zeitungsartikel vom 11. April auf sich habe, der eine erneute Verschmutzung der Korn thematisierte. Des Weiteren erkundigte sich Cecchetti (déi Lénk), inwieweit das Dossier Man and Biosphere vorangeschritten sei und ob man die Prozedur, um ein

Certificat de vie zu beantragen, nicht vereinfachen könne. Zudem lobte sie Einsatz und Organisation der Eis Epicerie, welche auch in der Krisenzeit hervorragend funktioniere. Eventuell, so Cecchetti (déi Lénk) weiter, könne man auch die Aktion Solidarité' dauerhaft als Dienst am Bürger etablieren. Abschließend plädierte sie noch für zusätzliche Bürgersteige, die sowohl von Fußgängern als auch von Fahrradfahrern genutzt werden können.

Was die etwaige Verschmutzung der Korn betreffe, so führte Simone Asselborn-Bintz (LSAP) als SIACH-Vertreterin der Gemeinde an, dass sie ihre Kollegen im Anschluss an die demnächst anstehende Videokonferenz des Syndikats informieren werde. Georges Engel (LSAP) erklärte, dass das Thema Man and Biosphere auf der Tagesordnung der nächsten ProSud-Sitzung fungiere. In puncto Bürgersteige für Fußgänger und Fahrradfahrer zeigte der Bürgermeister durchaus Verständnis für Cecchettis Vorschlag, gab jedoch zu bedenken, dass die Umsetzung oft von der Straßenbauverwaltung abhänge. Was den Abschnitt zwischen Differdingen und Zolver angehe, gebe es allerdings bereits konkrete Planungen.

Gaston Anen (CSV) machte sich Gedanken darüber, wie man der Bevölkerung in Sachen Recycling entgegenkommen könne, da sich in den vergangenen Wochen in vielen Haushalten eine Menge angesammelt hätte und bei der Wiedereröffnung der Recyclingzentren ein organisatorisches Chaos drohe. Georges Engel (LSAP) und Nathalie Morgenthaler (CSV) erklärten, dass eine Wiedereröffnung der Sammelstellen unmittelbar bevorstünde und es auch logistische Lösungsansätze gebe, um den zu erwartenden Andrang zu meistern.

Jos Piscitelli (déi Lénk) erkundigte sich anschließend noch, unter welcher Form der Service de l'Urbanisme et du Patrimoine immobilier zurzeit operationell sei. Georges Engel (LSAP) und Nadine Tornambé-Duchamp (LSAP) berichteten, dass – nach kurzzeitigem ministeriellen Stopp – demnächst wieder Baugenehmigungen ausgestellt würden und dass der Service de l'Urbanisme et du Patrimoine immobilier in gewohnter Manier arbeite. Auf eine Frage von Franca Romeo (CSV) hin gab Simone Asselborn-Bintz (LSAP) noch Auskunft darüber, dass üblicherweise sechs Personen für den Repas sur roues Dienst aktiv sind. Zum Abschluss der Sitzung beglückwünschten die Gemeinderäte ihren Kollegen Marc Haas mit einem kleinen Geburtstagsständchen zu seinem Dreißigsten.

Le bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente, que la délibération de la séance du 28 février 2020, suivant laquelle le conseil communal de la commune de Sanem a approuvé le lotissement 2019/355 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 6 mars 2020. Objet du lotissement : Parcelle N° 1552/8742 Section B de Soleuvre

Le bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente, que la délibération de la séance du 28 février 2020, suivant laquelle le conseil communal de la commune de Sanem a approuvé le lotissement 2019/605 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 6 mars 2020. Objet du lotissement : Parcelle N° 1552/4137 Section B de Soleuvre

Le bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que, conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale, la délibération de la séance du 17/01/2020, suivant laquelle le Conseil communal de la Commune de Sanem a approuvé le morcellement 2019/07 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 24/01/2020. Objet du morcellement : Parcelle N°: 421/3397 Section : A de Sanem

Le bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que, conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale, la délibération de la séance du 28/02/2020, suivant laquelle le Conseil communal de la Commune de Sanem a approuvé le morcellement 2019-09 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 05/03/2020. Objet du lotissement : Parcelle N°: 1941/6524 Section : B de Soleuvre

Le bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que, conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale, la délibération de la séance du 28/02/2020, suivant laquelle le Conseil communal de la Commune de Sanem a approuvé le morcellement 2020-01 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 05/04/2020. Objet du lotissement : Parcelle N°: 763/4395 Section : C de Belvaux

Le bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que, conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale, la délibération de la séance du 28/02/2020, suivant laquelle le Conseil communal de la Commune de Sanem a approuvé le morcellement 2019-09 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 05/03/2020. Objet du lotissement : Parcelle N°: 1941/6524 Section : B de Soleuvre

Le bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que, conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale, la délibération de la séance du 28/02/2020, suivant laquelle le Conseil communal de la Commune de Sanem a approuvé la création de la rue « Place des Acacias » à Ehlerange, a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 03/04/2020.

Le bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que, conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale, la délibération de la séance du 28/02/2020, suivant laquelle le Conseil communal de la Commune de Sanem a approuvé la création de la rue « Rue de Belval » à Belvaux, a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 03/04/2020.

Le bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que, conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale, la délibération de la séance du 28/02/2020, suivant laquelle le Conseil communal de la Commune de Sanem a approuvé la création de la rue « Passage Pablo Picasso » à Belvaux, a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 03/04/2020.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung  
WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2020

# THANK YOU!

Merci. Danke. Obrigado.  
Grazie. Gracias. Dank u.  
謝謝. Ευχαριστώ. Mahalo.  
ありがとうございました。  
감사합니다. благодарю.

**Fir Är Solidaritéit an Ären Asaz**

